DE EN TR RO RU AR FR PL PT GR IT BS HU ES

Zilan®

Precision Cooker

ZLN4007



INSTRUCTION MANUAL

800 Watt

220-240 Volt

50-60Hz

www.zilan.com.tr

Damit Sie Ihr Gerät so schnell wie möglich kennenlernen und alle Funktionen einsetzen können, empfehlen wir Ihnen diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durchzulesen.
Auf dem Edelstahlgehäuse der Umwälzpumpe befindet sich die Wasserpegelanzeige, füllen Sie das Wasser nicht über der angegebenen maximalen Linie auf. Nur das Edelstahlgehäuse der Umwälzpumpe und der Wasserkopf sind in der Spülmaschine waschbar. Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Steckdose.



Heiße Oberflächen: Der Kochtopf, das Edelstahlgehäuse der Umwälzpumpe und die Vakuum-Lebensmittelbeutel erhitzen sich während des Garvorganges. Bevor Sie das Wasser entleeren, warten Sie bis sich das Gerät abgekühlt hat.
Verwenden Sie keine Verlängerungskabel mit dem Gerät. Verwenden Sie nur ordnungsgemäß geerdete Steckdosen mit dem Gerät.
Wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind, das Gerät nicht richtig funktioniert oder Beschädigungen aufweist oder fallen gelassen wurde, betreiben Sie das Gerät nicht. Wenden Sie sich in diesem Fall für die Reparatur an den Hersteller oder einen befugten Kundendienst.
Wenn der Sous-Vide-Garer ins Wasser fällt, sollten Sie zum Schutz vor Stromschlägen sofort die Stromzufuhr unterbrechen. Senden Sie in diesem Fall das Gerät zur Reparatur ein (Wasserschäden befinden sich nicht innerhalb des Garantieumfangs).
NICHT DEMONTIEREN. ALLE WARNHINWEISE BEACHTEN. Dieses Gerät darf nicht außerhalb des Verwendungszweckes (z.B. für Laborzwecke oder die Erwärmung des Badewassers etc.) eingesetzt werden.
Verriegeln Sie den Sous-Vide-Garer im Kochtopf mit der Schraubbefestigung, um ein Verrutschen und Umfallen zu verhindern, sollten Sie den Kochtopf auf einem ebenen Untergrund aufstellen.
Halten Sie das Gerät von leicht entzündlichen und brennbaren Materialien fern.
Halten Sie dieses Gerät von Wärmequellen (Gas, Strom, Boiler, erhitzten Öfen) fern.

Geräteeigenschaften:

1) Betriebsfeld
2) Drehregler
3) Einstellbare Schraubklemme
4) Pumpengehäuse mit abnehmbaren Wasserdeckel mit Richtungsanzeige





Dieses Gerät wurde zum Vakuumgaren von Lebensmitteln in Vakuumbeuteln in Innenräumen (Sous-Vide-Garen) konzipiert. Die Lebensmittel werden bei niedrigen Temperaturen gegart, was dazu beiträgt, dass die Lebensmittel ihre Frische und ihren Geschmack bewahren.

Bitte nur dichte Vakuumbeutel und Rollen, die für Lebensmittel entwickelt wurden, einsetzen. Keine Kunststoff-Verpackungsmaterialien einsetzen. Fruchtsäfte, Suppen oder Milch und ähnliche flüssige Lebensmittel müssen zum Garen in verschließbare Beutel gefüllt und dicht verschlossen werden.

Nur das Edelstahlgehäuse der Umwälzpumpe und der Pumpenverschluss sind in der Spülmaschine waschbar – Die Umwälzpumpe und das Bedienfeld enthalten sensible elektronische Komponenten und dürfen nicht in die Spülmaschine gegeben werden.

Einstellung

Diese Umwälzpumpe wurde zum Einsatz mit Wasser konzipiert, nicht mit anderen Flüssigkeiten betreiben.



Die Umwälzpumpe benötigt einen Kochtopf mit einer Tiefe von 4,25 Inch (11 cm) (Kapazität 10 l / 2,64 Gal).

1) Die Ringklemme auf den Rand des Kochtopfes aufsetzen, und die Feststellschraube bis zu einem festen Sitz drehen.



2) Den Sous-Vide-Garer in die Ringklemme einsetzen.



Einstellung des Halteringes

3) Drehen Sie die Klemmenschraube bis es festsitzt.

Einstellung der Zirkulationsrichtung

Das Gerät kann die Zirkulation um größere Lebensmittel herum oder von sensiblen Lebensmitteln entfernt kanalisieren.



1) Drehen Sie den Sous-Vide-Garer in der Ringklemme
2) Nehmen Sie den Pumpendeckel ab, um die Fließrichtung des Wassers zu verändern, setzen Sie den Wasseraustritt so ein, dass er in eine andere Richtung zeigt.
   Für Eier oder Lachs und ähnlich sensible Lebensmittel: Drehen Sie den Wasseraustritt so, dass er zur Kochtopf-Wand zeigt. Um größere Lebensmittel wie Steaks zu garen oder wenn ein großer Kochtopf verwendet wird, drehen Sie den Wasseraustritt so, dass er von den Lebensmitteln nicht blockiert wird.

Warum sollte man die Zirkulationsrichtung ändern?

Die Umwälzpumpe gewährleistet, dass sich eine immer gleichmäßige Temperatur um die Lebensmittel herum befindet. Bei großen Kochtöpfen oder größeren Lebensmitteln kann dies dazu führen, dass die Lebensmittel nicht gleichmäßig gegart werden. Bei sensiblen Lebensmitteln wie Eiern oder Lachs kann die Wasserzirkulation die Filets beschädigen oder die Eier zum Platzen bringen.

Aufstelltemperatur

Variierende Temperatur:

1) Um die Temperatur am Drehregler einzustellen, drücken Sie auf den Temperatur-Knopf und drehen Sie den Drehregler aufwärts oder abwärts.



Start/Stop

Start/Stop:

1) Drücken Sie auf die „Play" Taste

Ändern der Temperatur-Einheit

Änderung der Temperatur-Einheit von Zentigrad (C°) auf Fahrenheit (F°)

1) Halten Sie die „Play/Start" Taste für 3 Sekunden gedrückt

Einstellung der Garzeit

Zum Aufrufen der Timer-Funktion:

1) Um die Garzeit mit dem Drehregler einzustellen drücken Sie auf das Timer-Symbol,
2) Um mit dem Drehregler die Minuten einzustellen, drücken Sie auf das Timer-Symbol.

Wenn Sie anschließend auf die Start-Taste drücken, blinken das Display und der Drehregler für 3 Sekunden auf, dies zeigt an, dass der Timer eingestellt ist. Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, beginnt der Timer mit dem Zurückzählen.

Einstellung für kleinere Töpfe

Für kleinere Töpfe:

1) Setzen Sie den Sous-Vide-Garer in die Ringklemme ein



2) Setzen Sie die Einheit auf dem Topfboden auf und ziehen Sie die Ringklemme fest.



Wartung

Vor dem Betrieb:

- Nach dem Betrieb immer den Ein-/Ausschalter abschalten und die Stromzufuhr zum Gerät unterbrechen.
- Nach dem Kauf wird die Wartung von Teknikmagasinet durchgeführt.

Vor jedem Einsatz prüfen, ob sich am Netzkabel oder dem Gerät oder den Heizelementen des Gerätes Beschädigungen befinden. Wenn Sie Beschädigungen feststellen, bitte das Gerät zum Nachverkaufsdienst bringen.

Reparatur:

Wenn Ihr Gerät ins Wasser fällt oder anders beschädigt wird, wenden Sie sich bitte an den befugten Kundendienst.

Hinweis: Wasserschäden befinden sich nicht im Garantieumfang.

Wartung (Montage)

Drehen Sie das Gerätegehäuse bis es abgenommen werden kann, entgegen des Uhrzeigersinns nach links. Es kann vorkommen, dass sich die Drehflügel beim Abnehmen des Gerätegehäuses an der Seite festhaken. Um

das Gehäuse abzunehmen drehen Sie das Pumpengehäuse zur Seite. Sie können zum Abnehmen des Gehäuses ach erst den Pumpendeckel abnehmen.

Wartung (Gehäuse/Umwälzpumpe)

Öffnen Sie die Verschlussstellung des Pumpendeckels.

Das Pumpengehäuse und der Pumpendeckel können in der Spülmaschine gereinigt werden.

Wartung (Reinigung)

Reinigung des Pumpengehäuses:

Um das Edelstahl-Pumpengehäuse zu reinigen – stellen Sie es in die Spülmaschine oder wischen Sie das Gehäuse mit einem Tuch ab.

Reinigung der Umwälzpumpe:

Um die Heizspule, die Pumpenwelle und die Sensoren zu reinigen, benutzen Sie flüssiges Spülmittel und eine weiche Zahnbürste, spülen Sie die Teile unter fließendem Wasser ab. Halten Sie den oberen Teil des Sous-Vide-Garer nicht unter Wasser.

Problembehandlung FAQ

Geräusche:

Während dem normalen Betrieb ist es üblich, dass der Motor, die Drehflügel und der Kühllüfter einen Pfeifton verursachen.

Quietsch-Geräusche:

Das Edelstahl-Pumpengehäuse sitzt nicht fest. Drücken Sie das Edelstahl-Pumpengehäuse in Richtung Lehre und drehen Sie es bis ein Klick-Geräusch ertönt nach rechts. Wenn das Gehäuse befestigt ist, verschwindet das Geräusch. Außerdem kann sich auch der Mischer-Schaft verzogen haben. Nehmen Sie in diesem Fall den unteren Pumpendeckel ab und drücken Sie die Drehflügel bis die zentrale Position erreicht ist, vorsichtig an.

Zisch-Geräusche:

Beim Austreten des Wassers können sich an der Pumpe Wasserspiralen gebildet haben. Fügen Sie aus einer Kanne oder mit einem Kelch mehr Wasser hinzu, das Geräusch wird innerhalb von kurzer Zeit verschwinden.

Schäum-Geräusche + Rascheln:

Die Pumpe saugt Luft ein – Fügen Sie Wasser hinzu.

Lebensmittel werden beschädigt:

Die Wasserzirkulation durch die Pumpe lässt Eier aufplatzen oder beschädigt Fischfilets:

Drehen Sie den Wasseraustritt zur Wand des Kochtopfes; dies schwächt den Fluss durch den Pumpenaustritt.

Das System lässt sich nicht starten:

Prüfen Sie den Netzstecker und die Drehflügel.

Niedriges-Wasser Alarm:

Fügen Sie mehr Wasser hinzu – Der Wasseralarm erlischt durch den Wasserfluss wenn die Pumpe gestartet wird.

Niedriges-Wasser Alarm nach einigen Sekunden nach dem Start:

Fügen Sie Wasser hinzu – die Pumpe erzeugt „Wellen" – manchmal können die Wellen dafür sorgen, dass der Wasserstand in den Sensoren sich senkt und erhöht. Dies ist normal, in diesem Fall müssen Sie lediglich mehr Wasser hinzufügen.

Während das Gerät in Betrieb ist, flackert das Licht in der Wohnung unregelmäßig:

Dies ist normal, denn der Sous-Vide-Garer erzeugt eine Modulationskraft.

Die Temperatur stimmt mit der tatsächlichen Temperatur von anderen Thermometern nicht überein:

Der Sous-Vide-Garer ist präziser kalibriert als herkömmliche Thermometer. Wenn Sie möchten, dass die Temperaturanzeigen aneinander angepasst sind, gehen Sie zum Kalibriermodus über.

Um die Temperatur zu ändern drücken Sie die TEMPERATUR-Taste, welche im Geräteprogramm voreingestellt ist und halten Sie diese Taste um in den Kalibriermodus zu gelangen für 5 Sekunden gedrückt, setzen Sie die Temperaturspanne: -9,9°C ~ 9,9°C (14,18°F ~ 49,82°F), dies kann vorzugsweise auch vom technischen Dienst durchgeführt werden.

Please read the information contained herein so that you can become familiar with your device quickly and take advantage of the full scope of its functions.

Do not fill water over the top etch mark of the stainless steel pump housing. Only the stainless steel pump housing and water cap are dishwasher safe. Remove the plug from the power socket when the device is not in use.



Hot surface: the cooking container, the stainless steel pump housing, and food zip bags all get hot when used. Let the device cool down before emptying the water.

Do not use extender power cords. Use properly grounded electrical sockets only.

Do not operate this device if its power cable or plug is damaged, if it does not work properly or if it is damaged or has been dropped. It will need to be repaired by the manufacturer or an authorized service agency.

If your circulator falls into water, immediately disconnect power to avoid shock. Send back device to repair (water damage is not

accepted by guarantee).

DO NOT DISASSEMBLE. OBSERVE ALL WARNING LABELS. Do not use this device for anything other than its intended use. (Like laboratory works or heating a hot tub)

Lock up the circulator on the water container with the screw clip, place the container on an stable surface to prevent skidding and stopping it from toppling over.

Do not set up the device near flammable materials.

Keep this device away from sources of heats (gas, electric, burner, heated oven).

The system features:
1) Control panel
2) Scroll wheel
3) Adjustable ring clip
4) Removable pump housing with directional water cap



This device is intended for indoor domestic uses in sous vide cooking with vacuum sealed zip bags. The food is cooked at low temperature, making it particularly fresh and tasty.
Please only use specified bags and rolls designed for vacuum sealing. Do not use other materials such as plastic wrap. Liquid foods like juice, soup or milk still need to be bagged or sealed in zip bags for cooking.
Only the stainless steel pump housing and pump cover are dishwasher safe – the heating circulator

and display contains sensitive electronics and cannot be washed in the dishwasher.

Setup

This thermal circulator is designed to be used with water, do not use with other liquids.



The thermal circulator requires a 4.25 inch (11cm) deep container or pot (capacity 10L / 2.64Gal).

1) Place the ring clip on the side of your container, turn the clamp knob until it is tight



2) Place the circulator into the ring clip



Setup clip

3) turn the clamp knob until tight.

Setup flow direction

The device can channel flow around large foods or away from delicate foods.



1) Turn the Thermal circulator in the ring clip
2) Take off the pump cap, reinstall with the output pointing to a different direction to change the output direction of water flow.
For extremely delicate foods like eggs or salmons: turn the output to the back of the container wall. For large piece of roasts beef or crowded pots turn the output so the water jet is not blocked by the foods.

Why Change Flow Direction?
The thermal circulator requires the heating to be even all the way around the food.
For crowded pots or large foods this could cause uneven cooking. For delicate foods like eggs or salmons the water flow can damage fillets or crack eggs.
Setup temperature
Changing temperature:
1) Press the Temp icon to turn the scroll wheel up or down



Start/stop

Start/Stop:
1) Press “Play”

Change temperature unit

Changing Temperature Celsius (°C) or Fahrenheit (ºF) Units
1) Hold down the Play/Start button for 3 seconds

Setup timer

To display Timer function:
1) Press the timer icon to set hours by the scroll wheel,
2) Re-press the timer icon to set minutes by scroll wheel
When done, pressing start, the screen and scroll wheel will blink for
3 seconds, indicating that your timer is set. once the desired temperature is reached,
Timer will start countdown

Setup for small pots

For small pots:

1) Place the device in the ring clip



2) Place the unit on the bottom of the pot and tighten the knob of the ring clip.



Maintenance

Before service:

• Always turn off and disconnect power after uses

• After sales service should be handled by Teknikmagasinet

Check for signs of damage including pulled cord or physical damage to device or heating element. If you found any signs of physical damage, return for after sales services.

Repairs:

If your device falls into the water or is physically damaged, contact authorized service center.

Note: Water Damage is not accepted through guarantee

Maintenance (assembly)

Turn the pump housing to the left until it comes off. Sometimes the propeller will get stuck on the side of the pump housing as the housing is getting pulled off. Twitch the pump housing from side to side to take off the housing. You can also take off the pump cap first to remove the housing.

Maintenance (housing/pump)

Turn the pump cap out of the lock position then take out.

The pump housing and pump cap is both safety into dishwasher.

Maintenance (cleaning)

Cleaning the pump housing:

To clean the stainless steel pump housing – place into a dishwasher or wash in the container with clean cloth.

Cleaning the circulator:

For cleaning the heating coil, pump shaft, and sensors, use dish soap, a soft tooth brush and rinse under water. Do not rinse the top main part of the circulator in water.

Troubleshooting FAQ

Noise:
Under normal operation the device will has whistling sounds due to motor, propeller and cooling fan in operation.

Grinding noise:
The stainless steel pump housing is loose. Push the stainless housing up into the guide groove and turn to the right until you hear a click sound. With the housing secured, the noise will clear away. There also might be the stirring shaft was casually bent. If this is the reason, take off the bottom pump cap and slowly push the propeller until it is located in central position.

Hissing noise:
Your pump has performed a water spirals when the water is going out. Fill more water or water with a scoop. Usually it will go away soon.

Bubbling + swishing noise:
The pump is sucking air - add more water.

Food damage:
The pump's water flow is cracking eggs or damaging fish fillets:
Turn the pump outfall to against the container wall; this will easier decrease the flow of the pump outfalls.

System will not turn on:
Check power plug and propeller.

Low water level alarm:
Fill more water – the water alarm can be covered during operation by the pump's running because rushing water.

Low water level alarm on after a few seconds after operation:
Fill more water – The pump makes "waves" – sometimes these waves will cause the water level at the sensors to floating up and down. This is normal and you just need to add more water.

Lights in house are slightly shining unsteadily when device is on:
This is normal as the circulator is modulation power

Temperature is not the same as temperature gauges:
The circulator is calibrated to a high premier standard which is much more accurate than normal temperature gauges. If you want your device to match your personal temperature gauge, enter Calibration Mode

Pre-set in the device program to change the temperature, press TEMP button and hold on for 5 seconds to enter Calibration Mode, set temperature range : -9.9°C ~ 9.9°C (°F 14.18 ~ °F 49.82)
Calibration should preferably be done by authorized service centers.

Cihazınızı hızlı bir şekilde tanıyabilmeniz ve işlevlerinin tüm kapsamından yararlanabilmeniz için lütfen burada bulunan bilgileri okuyun.

Paslanmaz çelik pompa gövdesinin üst işaretinin üzerinde su doldurmayın. Yalnızca paslanmaz çelik pompa gövdesi ve su başlığı bulaşık makinesinde yıkanabilir. Cihaz kullanımda değilken fişi prizden çekin.



Sıcak yüzey: pişirme kabı, paslanmaz çelik pompa gövdesi ve fermuarlı gıda torbaları kullanıldıklarında ısınır. Suyu boşaltmadan önce cihazın soğumasını bekleyin.

Uzatma kablosu kullanmayın. Yalnızca uygun şekilde topraklanmış elektrik prizleri kullanın.

Güç kablosu veya fişi hasar görmüşse, düzgün çalışmıyorsa veya hasar görmüşse veya düşürülmüşse bu cihazı çalıştırmayın. Üretici veya yetkili bir servis tarafından onarılması gerekecektir.

Sirkülatörünüz suya düşerse, elektrik çarpmasını önlemek için hemen gücü kesin. Cihazı onarıma gönderin (su hasarı garanti kapsamında değildir).

SÖKMEYİN. TÜM UYARI ETİKETLERİNİ DİKKATE ALIN. Bu cihazları, amaçlanan kullanımları dışında kullanmayın. (Laboratuvar çalışmaları veya jakuzi ısıtmak gibi)

Su kabı üzerindeki sirkülatörü vida klipsiyle kilitleyin, kaymayı ve devrilmesini önlemek için kabı sabit bir yüzeye yerleştirin.

Cihazı yanıcı malzemelerin yakınına kurmayın.

Bu cihazı ısı kaynaklarından (gaz, elektrik, brülör, ısıtılmış fırın) uzak tutun.

Sistem özellikleri:
1) Kontrol paneli
2) Kaydırma tekerleği
3) Ayarlanabilir halka klipsi
4) Yönlü su kapaklı çıkarılabilir pompa gövdesi



Bu cihaz, iç mekanlarda vakumlu kapalı fermuarlı torbalarla torbalı gıdaları (sous vides) pişirmede kullanmak üzere tasarlanmıştır. Gıda düşük sıcaklıkta pişirilir, bu da gıdanın özellikle taze ve lezzetli hale gelmesini sağlar.
Lütfen yalnızca sızdırmazlık için tasarlanmış belirtilen vakumlu poşetleri ve ruloları kullanın. Plastik ambalaj gibi başka malzemeler kullanmayın. Meyve suyu, çorba veya süt gibi sıvı gıdaların yemek pişirmek için fermuarlı torbalara konması veya kapatılması gerekir.
Yalnızca paslanmaz çelik pompa gövdesi ve pompası kapağı, bulaşık makinesinde yıkanabilir– ısıtma sirkülatörü

ve ekranda hassas elektronikler bulunur ve bulaşık makinesinde yıkanamaz.

Ayarlama

Bu termal sirkülatör su ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır, diğer sıvılarla birlikte kullanmayın.



Termal sirkülatör, 4.25 inç (11 cm) derinliğinde bir kap (kapasite 10L / 2,64Gal) gerektirir.

1) Halka klipsi kabınızın yan tarafına yerleştirin, kelepçe düğmesini sıkıca yerine oturana kadar çevirin



2) Sirkülatörü halka klipsine yerleştirin



Klipsin ayarlanması

3) kelepçe düğmesini sıkıca oturana kadar çevirin.

Akış yönünü ayarlama

Cihaz, büyük gıdaların etrafındaki veya hassas gıdalardan uzaktaki akışı kanalize edebilir.



1) Halka klipsindeki Termal sirkülatörü çevirin
2) Pompa kapağını çıkarın, su akışının çıkış yönünü değiştirmek için çıkışı farklı bir yöne bakacak şekilde yeniden takın.
Yumurta veya somon balığı gibi aşırı hassas yiyecekler için: çıkışı kap duvarının arkasına çevirin.
Büyük biftek parçaları veya büyük kaplar için çıkışı gıdaların su jetini engellemeyeceği şekilde döndürün.

Akış Yönünü Neden Değiştirmeliyim?
Termal sirkülatör, ısıtmanın gıda çevresinde eşit olmasını gerektirir.
Büyük kaplar veya büyük yiyecekler için bu, pişirme işleminin eşit olmamasına sebep olabilir.
Yumurta veya somon gibi hassas yiyecekler için su akışı filetolara zarar verebilir veya yumurtaları çatlatabilir.
Kurulum sıcaklığı
Değişen sıcaklık:
1) Kaydırma tekerleğini yukarı veya aşağı çevirmek için Temp simgesine basın



Start/stop (Başlat/durdur)

Start/Stop (Başlat/Durdur):
1) "Play" (Oynat) tuşuna basın

Sıcaklık birimini değiştirme

Sıcaklığın Santigrat (C) veya Fahrenhayt (°F) Birimine değiştirilmesi
1) Play/Start (Oynat / Başlat) düğmesini 3 saniye basılı tutun

Zamanlayıcının ayarlanması

Zamanlayıcı işlevini görüntülemek için:
1) Kaydırma tekerleğiyle saati ayarlamak için timer (zamanlayıcı) simgesine basın,
2) Kaydırma tekerleğiyle dakikayı ayarlamak için zamanlayıcı simgesine tekrar basın
Tamamlandığında, başlat düğmesine basıldığında, ekran ve kaydırma tekerleği 3 saniye boyunca yanıp sönerek zamanlayıcının ayarlandığını gösterir. İstenen sıcaklığa ulaşıldığında zamanlayıcı geri saymaya başlayacaktır

Küçük kaplar için ayarlar

Küçük kaplar için:
1) Sirkülatörü halka klipsine yerleştirin



2) Üniteyi tencerenin altına yerleştirin ve halka klipsin düğmesini sıkın.



Bakım

Servis öncesi:

• Kullandıktan sonra daima gücü kapatın ve bağlantısını kesin
• Satış sonrası servis Teknikmagasinet tarafından yapılmalıdır.

Çekilmiş kablo veya cihazda veya ısıtma elemanında fiziksel hasar dahil hasar belirtileri olup olmadığını kontrol edin. Herhangi bir fiziksel hasar belirtisi bulduysanız satış sonrası hizmetlere iade edin.

Onarım:

Cihazınız suya düşerse veya fiziksel olarak hasar görürse yetkili servis merkezine başvurun.
Not: Su Hasarı garanti kapsamında değildir

Bakım (montaj)

Pompa gövdesini çıkarana kadar sola çevirin. Bazen pervane, gövde çekilirken pompa gövdesinin yan tarafına sıkışır. Gövdeyi çıkarmak için pompa gövdesini yana döndürün. Ayrıca gövdeyi çıkarmak için önce pompa kapağını da çıkarabilirsiniz.

Bakım (gövde / pompa)

Pompa kapağını kilitli pozisyondan çıkarın.
Pompa gövdesi ve pompa kapağı, bulaşık makinesinde yıkanabilir.

Bakım (temizlik)

Pompa gövdesinin temizlenmesi:

Paslanmaz çelik pompa gövdesini temizlemek için - bulaşık makinesine yerleştirin veya kabı temiz bir bezle yıkayın.

Sirkülatörün temizlenmesi:

Isıtma bobinini, pompa milini ve sensörleri temizlemek için bulaşık deterjanı, yumuşak bir diş fırçası kullanın ve su altında durulayın. Sirkülatörün üst ana kısmını suyla durulamayın.

Sorun Giderme SSS

Ses:
Normal çalışma şartlarında cihazın çalışması sırasında motor, pervane ve soğutma fanı nedeniyle ıslık sesleri çıkacaktır.

Gıcırdama sesi:
Paslanmaz çelik pompa gövdesi gevşek. Paslanmaz gövdeyi kılavuz oluğuna doğru itin ve bir klik sesi duyana kadar sağa doğru çevirin. Gövde sabitlendiğinde gürültü ortadan kalkacaktır. Ayrıca karıştırma mili de bükülmüş olabilir. Nedeni bu ise alt pompa kapağını çıkarın ve pervaneyi merkezi konuma gelinceye kadar yavaşça itin.

Tıslama sesi:
Su dışarı çıkarken pompanızda su spiralleri oluşmuştur. Daha fazla su koyun veya bir kepçe ile su ekleyin. Genellikle kısa sürede sorun giderilir.

Köpürme sesi + hışırtı:
Pompa hava emiyor - daha fazla su ekleyin.

Gıda hasarı:
Pompanın su akışı yumurtaları çatlatıyor veya balık filetolarına zarar veriyor:
Pompa çıkışını kap duvarına doğru çevirin; bu, pompa çıkışlarının akışını kolaylaştıracaktır.

Sistem açılmıyor:
Elektrik fişini ve pervaneyi kontrol edin.

Düşük su seviyesi alarmı:
Daha fazla su doldurun - su alarmı, çalışma sırasında akan su nedeniyle pompanın çalışmasıyla kapanabilir.

Çalışmanın ardından birkaç saniye sonra düşük su seviyesi alarmı:
Daha fazla su doldurun - Pompa "dalgalar" oluşturur - bazen bu dalgalar, sensörlerdeki su seviyesinin yukarı ve aşağı yüzmesine neden olur. Bu normaldir ve sadece daha fazla su eklemeniz gerekir.
Cihaz açıkken evdeki ışıklar hafifçe dengesiz bir şekilde parlıyor:
Bu normaldir, çünkü sirkülatör, bir modülasyon gücüdür

Sıcaklık, sıcaklık göstergeleri ile aynı değil:
Sirkülatör, normal sıcaklık göstergelerinden çok daha doğru olan yüksek bir standarda göre kalibre edilir. Cihazınızın sıcaklık ölçerinize uymasını istiyorsanız Kalibrasyon Moduna girin

Sıcaklığı değiştirmek için cihaz programında önceden ayarlanmış, TEMP düğmesine basın ve Kalibrasyon Moduna girmek için 5 saniye basılı tutun, sıcaklık aralığını ayarlayın: -9.9°C ~ 9.9°C (°F 14.18 ~ °F 49.82) Kalibrasyon, tercihen yetkili servis merkezleri tarafından yapılmalıdır.

Vă rugăm să citiți informațiile oferite aici, astfel încât să vă familiarizați rapid cu aparatul dvs. și să profitați de întreaga sa gamă de funcții.
Nu umpleți cu apă peste marcajului superior al carcasei din oțel inoxidabil.
Numai carcasa pompei din oțel inoxidabil și duza de apă pot fi spălate în mașina de spălat vase. Deconectaţi ștecherul de la priza electrică atunci când nu utilizaţi aparatul.



Suprafața calda: oala de gătit, carcasa pompei din inox si pungile alimentare cu fermoar se încălzesc atunci când sunt utilizate. Lăsați aparatul să se răcească înainte de a goli apa.
Nu folosiți prelungitoare. Utilizaţi numai prize electrice cu împământare corespunzătoare.
Nu folosiți acest aparat dacă cablul de alimentare sau cordonul său sunt deteriorate, funcționează defectuos sau a căzut. Acestea trebuie să fie reparat de către producător sau de un centru de service autorizat.
Dacă circulatorul dvs. cade în apă, pentru evitarea electrocutării deconectaţi imediat de la alimentarea cu energie electrică. Trimiteţi aparatul la reparat (deteriorarea datorată apei nu este acoperită de garanție).
NU DEMONTAŢI. ACORDAŢI ATENŢIE TUTUROR ETICHETELOR DE AVERTISMENT. Nu utilizaţi aceste aparate în alte scopuri decât cele pentru care au fost prevăzute. (Cum ar fi studii de laborator sau încălzirea căzii cu hidromasaj)
Blocați circulatorul de pe recipientul cu apă cu clema șurubului, pentru prevenirea alunecării și răsturnării, așezați recipientul pe o suprafață stabilă.
Nu instalați dispozitivul în aproprierea materialelor inflamabile.
Țineți acest aparat departe de sursele de căldură (gaz, electricitate, arzător, cuptor încălzit).

Caracteristici de sistem:
1) Panou de control
2) Roata de defilare
3) Clemă de inel reglabilă
4) Carcasa pompei demontabile cu duză de apă direcțională



Acest aparat a fost proiectat în scopul utilizării în spaţii de interior pentru gătirea alimentelor din pungi vidate sau pungi cu fermoar (sous vides). Mâncarea este gătită la temperatură scăzută, ceea ce face ca alimentele să fie deosebit de proaspete și delicioase.
Vă rugăm să folosiți numai pungi și role vidate proiectate pentru etanșare. Nu folosiți alte materiale, cum ar fi ambalaje din plastic. Pentru gătirea alimentelor lichide, cum ar fi sucul de fructe, ciorba sau laptele, acestea trebuie introduse în pungi cu fermoar şi închise ermetic.
Numai carcasa pompei din oțel inoxidabil și capacul pompei pot fi spălate în mașina de spălat vase - circulatorul de încălzire şi afișajul conţin electronice sensibile și nu poate fi spălate în mașina de spălat vase.

Setare

Acest circulator termic este destinat utilizării cu apă, nu îl utilizaţi cu alte lichide .



Circulator termic, este necesar un recipient cu o adâncime de 4.25 inç (11 cm) (capacitate 10L / 2,64Gal).
1) Plasaţi clema inelului pe partea laterală a recipientului dvs., rotiți butonul brăţării până când este bine fixat.



2) Amplasaţi circulatorul pe clema inelului.



Setarea Clemei

3) rotiți butonul brăţării până când este bine fixat.

Setarea direcţiei de flux

Aparatul poate canaliza fluxul din jurul alimentelor mari sau departe de alimentele sensibile.



1) Rotiți circulatorul termic de pe clema inelului

2) Scoateți capacul pompei, pentru schimbarea direcția de ieşire a debitului de apă, reinstalați ieşirea orientând-o într-o direcție diferită

Pentru alimente extrem de sensibile, cum ar fi ouă sau somon: rotiți ieşirea în spatele peretelui recipientului. Pentru bucăți mari de friptură sau recipiente mari, rotiți ieşirea astfel încât alimentele să nu obstrucționeze jetul de apă.

De ce ar Trebuie să Schimb Direcţia Fluxului

Circulatorul termic impune ca încălzirea să fie uniformă în jurul mâncării.

Pentru recipiente mari sau alimente mari, acest lucru poate cauza o gătirea neuniformă. Pentru alimentele delicate, cum ar fi ouă sau somon, fluxul de apă poate deteriora fileuri sau crăpa ouăle .

Temperatura de instalare

Temperatură variabilă:

1) Pentru a roti roata de defilare în sus sau în jos, apăsați pictograma Temp



Start/stop (Pornire/oprire)

Start/Stop (Pornire/Oprire):

1) Apăsaţi pe tasta"Play" (Rulare)

Schimbarea unităţii de temperatură

Schimbarea temperaturii în Centigrade (C) sau Fahrenheit (°F)

1) Ţineţi apăsat timp de 3 secunde butonul Play/Start (Rulare / Pornire)

Setarea temporizatorului

Pentru afişarea funcţiei temporizatorului :

1) Pentru setarea orei prin roata de defilare, apăsaţi pictograma timer-ului (temporizatorului)
2) Pentru setarea minutului prin roata de defilare apăsaţi din nou pictograma timer-ului (temporizatorului)

La finalizare, prin apăsarea butonului de pornire, afişajul şi roata de defilare vor clipi timp de 3 secunde indicând faptul că temporizatorul este setat. Când este atinsă temperatura dorită, temporizatorul va începe numărătoarea inversă.

Setări pentru recipiente mici

Pentru recipiente mici:

1) Amplasaţi circulatorul în clema inelului



2) Amplasaţi unitatea dedesubtul oalei şi stingeţi butonul clemei inelului.



Întreţinere

Înainte de service :

• Opriţi întotdeauna alimentarea şi deconectaţi-l de la alimentarea cu energie electrică după utilizare

• Serviciul post-vânzare trebuie făcut de către Teknikmagasinet.

Verificaţi dacă există semne vizibile de deteriorare, inclusiv a cordonului tras sau deteriorarea fizică a aparatului sau elementului de încălzire. Dacă aţi găsit semne de deteriorare fizică, returnaţi-l la serviciile post-vânzare.

Reparare:
Contactați un centru de service autorizat dacă dispozitivul a căzut în apă sau este deteriorat fizic.
Notă: Daunele datorate apei nu sunt acoperite de garanție

Întreținere (montaj)

Rotiți carcasa pompei spre stânga până când o scoateți. Uneori, rotorul este posibil să se blocheze în partea laterală a pompei în timp ce carcasa este trasă. Pentru îndepărtarea carcasei, rotiți carcasa pompei în lateral. De asemenea, pentru îndepărtarea carcasei puteți îndepărta mai întâi capacul pompei.

Întreținere (carcasă / pompă)

Scoateți capacul pompei din poziția blocată.
Carcasa pompei și capacul pompei pot fi spălate în mașina de spălat vase.

Întreținere (curăţare)

Curăţarea carcasei pompei:
Pentru curăţarea carcasei pompei din oţel inoxidabil - aşezaţi-o în maşina de spălat vase sau spălaţi recipientul cu o lavetă curată.

Curăţarea circulatorului :
Pentru curăţarea bobinei de încălzire, axului pompei şi senzorilor, folosiţi un detergent pentru vase, o perie de dinţi moale şi clătiţi sub apă. Nu clătiţi cu apă partea principală superioară a circulatorului.

Depanarea Problemelor SSS

Zgomot:
În condiţii normale de funcţionare, aparatul în timpul funcţionării va genera un zgomot asemănător fluieratului, datorat motorului, rotorului şi ventilatorului de răcire.

Zgomot de măcinare:
Carcasa pompei din oţel inoxidabil este slabă. Împingeţi corpul inoxidabil către canelura de ghidare şi rotiţi-l spre dreapta până când auziţi sunetul clic. Când corpul este fixat, zgomotul va dispărea. De asemenea este posibil ca axa de mixat să se fi îndoit. Dacă acesta este motivul, scoateţi capacul inferior al pompei şi împingeţi uşor rotorul până când acesta ajunge pe poziţia centrală.

Zgomot de şuierat:
Pe măsură ce apa iese, pe pompa dvs. se formează spirale de apă. Puneți mai multă apă sau adăugați apă cu un polonic. De obicei, problema se rezolvă în scurt timp.
Zgomot de fierbere + foşnet:
Pompa aspiră aer - adăugați mai multă apă.
Avarierea alimentelor:
Fluxul de apă al pompei fisurează ouăle sau deteriorează fileurile de pește:
Rotiți ieșirea pompei spre peretele recipientului; acest lucru va ușura fluxul ieșirilor pompei.
Sistemul nu se deschide:
Verificați cordonul electric și rotorul.
Alarmă nivel scăzut al apei:
Umpleți cu mai multă apă - alarma de apă poate fi oprită prin funcționarea pompei datorită apei scurse în timpul funcţionării.

Alarmă nivel scăzut al apei după câteva secunde de la începerea funcţionării:
Umpleți cu mai multă apă - pompa generează „valuri "- uneori aceste valuri determină ca nivelul apei din senzori să plutească în sus și în jos. Acest lucru este normal și trebuie doar să adăugați mai multă apă.

Când aparatul este pornit luminile din casă strălucesc într-un mod neuniform
Acest lucru este normal, deoarece circulatorul este o forță de modulare

Temperatura nu este aceiaşi cu indicatorii de temperatură:
Circulatorul este calibrat la un standard ridicat, care este mult mai precis decât indicatorii normali de temperatură. Accesați modul Calibrare dacă doriți ca dispozitivul să se potrivească cu contorului de temperatură

Pentru a schimba temperatura presetată în programul aparatului, apăsaţi butonul TEMP şi ţineţi apăsat timp de 5 secunde pentru a intra în modul Calibrare, setați intervalul de temperatură: -9,9 ° C ~ 9,9 ° C (° F 14,18 ~ ° F 49,82) Calibrarea ar trebui să fie efectuată de preferință de centrele de service autorizate .

Пожалуйста, ознакомьтесь с информацией, представленной здесь, в целях быстрого распознавания особенностей устройства и использования его функциональности в полном объеме.

Не наливайте объем воды выше верхней отметки на корпусе насоса из нержавеющей стали. В посудомоечной машине допускается мыть только корпус насоса из нержавеющей стали и водяное сопло. Когда прибор не используется, отключите его от сети.



Горячие поверхности: контейнер для приготовления, корпус насоса из нержавейки и пакеты на молнии с продуктами при использовании нагреваются. Дайте прибору остыть перед сливом воды.

Не используйте удлинитель. Применяйте только правильно заземленные электрические розетки.

Не используйте данное устройство, если шнур питания или вилка повреждены, если оно не работает должным образом, при наличии падения или повреждений. Ремонт прибора осуществляется только производителем или авторизованным сервисным центром.

Если циркуляционный прибор упал в воду, немедленно отключите его от питания во избежание поражения электрическим током.

Отправьте устройство в ремонт (гарантия не распространяется на повреждения в результате контакта с водой).

НЕ СНИМАТЬ. ПРИНИМАТЬ ВО ВНИМАНИЕ ВСЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЭТИКЕТКИ. Не используйте данные устройства вне прямого назначения. (Например, лабораторные исследования или гидромассажная ванна).

Зафиксируйте циркулятор поверх контейнера для воды с помощью винтового зажима, разместите контейнер на устойчивую поверхность во избежание соскальзывания и опрокидывания.

Не устанавливайте устройство рядом с легковоспламеняющимися материалами.

Держите прибор вдали от источников тепла (газ, электричество, горелка, разогретая печь).

Особенности системы:
1) Панель управления
2) Колесико прокрутки
3) Регулируемый зажим для кольца
4) Съемный корпус насоса с направленной крышкой для воды



Данный прибор предназначен для использования внутри помещений для варки пищевых продуктов, запечатанных в вакуумные пакеты и упакованные в воздухонепроницаемые пакеты (концепция sous vides). Продукты готовятся при низкой температуре, что придает пище особый вкус и свежесть.
Пожалуйста, используйте только указанные вакуумные пакеты и рулоны, предназначенные для герметизации. Не используйте другие материалы, такие как пластиковая упаковка. Жидкие продукты, такие как фруктовые соки, суп или молоко, должны быть помещены или запечатаны в специальные пакеты на молнии для приготовления пищи.

Разрешается мыть в посудомоечной машине такие детали как корпус насоса из нержавеющей стали и крышку насоса. Нагревательный циркулятор и электронный дисплей с точными показателями не подходят для мытья в посудомоечной машине.

Настройка

Данный термический циркулятор предназначен для использования с водой, не используйте с другими жидкостями.



Для работы термического циркулятора требуется контейнер (емкостью 10 л / 2,64 галла) и глубиной 4,25 дюйма (11 см).

1) Установите кольцевой зажим на боковой стороне контейнера, поверните ручку зажима до характерного щелчка.



2) Поместите циркулятор в кольцевой зажим.



Регулировка зажима

3) Поворачивайте ручку зажима до тех пор, пока надежно не зафиксируется.

Регулировка направления потока

Устройство может регулировать поток в направлении крупных продуктов или от чувствительных продуктов.



1) Включите термический циркулятор на кольцевом зажиме.
2) Снимите крышку насоса, установите выходное отверстие в другом направлении с целью изменить направление потока воды.
Для гиперчувствительных продуктов питания, таких как яйца или лосось: выходное отверстие следует повернуть за стенками контейнера. Для крупных по размерам кусков стейка или больших контейнеров поверните выходное отверстие таким образом, чтобы продукты питания не мешали движению потока воды.

Почему следует изменять направление потока?
Термический циркуляционный насос требует нагрева с равномерным и точным распределением тепловой энергии. Для больших контейнеров или крупных кусков продуктов это может привести к неравномерному приготовлению еды. Для деликатных продуктов, таких как яйца или лосось, при несоблюдении правил тепловой обработки поток воды может повредить филе или потрескать яйца.
Температура установки
Изменение температуры:
1) Нажмите на значок Temp, чтобы повернуть колесо прокрутки вверх или вниз.



Start/stop (Старт/Стоп)

Start/Stop (Старт/Стоп):
1) Нажмите кнопку “Play” (Воспроизвести).

Изменение единицы измерения температуры

Изменение температуры в градусах Цельсия (°C) или Фаренгейта (°F).
1) Нажмите и удерживайте кнопку Play/Start (Воспроизвести/Старт) в течение 3 секунд.

Установка таймера

Для просмотра функции таймера:
1) Нажмите на значок таймера для установки времени по часам с помощью колесика прокрутки.
2) Нажмите на значок таймера еще раз для установки времени по минутам с помощью колесика прокрутки.
По завершению установки, при нажатии на кнопку запуска, дисплей и колесо прокрутки будут мигать в течение 3 секунд, указывая на то, что таймер установлен. Таймер начнет обратный отсчет после достижения требуемой температуры.

Настройка для небольших по объему контейнеров

Для небольших контейнеров:
1) Поместите циркулятор в кольцевой зажим.



2) Поместите устройство под кастрюлю и затяните кнопку зажима для кольца.



Уход

Перед обслуживанием:
• После использования всегда выключайте силовое питание и отсоединяйте устройство.
• После продажное обслуживание выполняется со стороны Teknikmagasinet.
Осмотрите отсоединенный сетевой кабель или прибор или нагревательный элемент на наличие повреждений, включая физические повреждения. Если обнаружены какие-либо признаки физического повреждения, устройство следует сдать в службу послепродажного обслуживания.
Ремонт:
Если ваше устройство упало в воду или обнаружены физические повреждения, обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Примечание: Повреждение в результате контакта с жидкостью не покрывается гарантией.

Техническое обслуживание (установка)

Поверните корпус насоса навлево, пока не снимите его. Иногда при снятии корпуса, лопасти застревают на боковой стороне корпуса насоса. Поверните корпус насоса в сторону, чтобы снять корпус. Для снятия корпуса также можно сначала снять крышку насоса.

Техническое обслуживание (корпус / насос)

Снимите крышку насоса из заблокированного положения.
Корпус насоса и крышку насоса допускается мыть в посудомоечной машине.

Техническое обслуживание (чистка)

Очистка корпуса насоса:
Для очистки корпуса насоса из нержавеющей стали - поместите его в посудомоечную машину или промойте контейнер чистой влажной тканью.

Очистка циркулятора:
Для очистки нагревательного элемента, вала насоса и датчиков используйте моющее средство для мытья посуды, мягкую зубную щетку, затем промойте под водой. Не ополаскивайте водой верхнюю основную часть циркулятора.

Устранение неполадок (часто задаваемые вопросы)

Звук:
При нормальных условиях эксплуатации устройства появляются свистящие звуки, связанные с работой двигателя, рабочего колеса и охлаждающего вентилятора.

Скрипучий звук:
Ослабление корпуса насоса из нержавеющей стали. Вставьте корпус из нержавеющей стали в направляющую канавку и поверните вправо до характерного щелчка. Когда корпус зафиксирован надлежащим образом, шум исчезнет. Также может быть согнут смесительный вал. В этом случае следует снять нижнюю крышку насоса и осторожно нажать на рабочее колесо и удерживать, пока оно вновь не окажется в центральном положении.

Шипящий звук:
На выходе воды из насоса образуются водяные спирали. Налейте воды или добавьте воды ковшом. Обычно данная проблема решается в кратчайшие сроки.

Пенообразующий звук + шелест:
Насос не всасывает воздух – следует добавить воды.

Повреждение еды:
Поток воды насоса растрескивает яйца или повреждает целостность рыбного филе: Поверните выход насоса к стенке сосуда; это облегчит поток выходов насоса.

Система не включается:
Проверьте штепсельную вилку и рабочее колесо.

Сигнализация низкого уровня воды:
Следует залить побольше воды - сигнализация уровня воды может отключится при запуске насоса под проточной воды во время работы.

Появление сигнала низкого уровня воды через несколько секунд после запуска:
Следует залить побольше воды - насос генерирует образование «волн» - иногда образование волны заставляют уровень воды в датчиках подниматься и опускаться. Такое положение считается нормальным, необходимо просто добавить больше воды.

Освещение в доме подается неравномерно при включении устройства:
Является нормальным, потому что циркулятор является модулирующей силой.

Температура не совпадает с данными температурных датчиков:
Циркуляционный насос откалиброван по высокому стандарту, который намного точнее обычных температурных показателей датчиков. Войдите в режим калибровки, если хотите привести устройство в соответствие с показателями Вашего датчика температуры.

Для изменения температуры нажмите кнопку TEMP, заранее запрограммированную в системной программе прибора и непрерывно нажимайте на нее в течение 5 секунд, чтобы войти в режим калибровки, установите диапазон температур: -9,9 °C ~ 9,9 °C (° F 14,18 ~ ° F 49,82). Калибровку предпочтительно выполнять в авторизованных сервисных центрах.

يرجى قراءة المعلومات الموجودة هنا لتسهيل تعرفكم على الجهاز بسرعة والإستفادة الكاملة من جميع وظائفه.

لا تقوموا بتعبئة الماء بكمية اعلى من الاشارة العلوية لهيكل المضخة الفولاذي غير القابل للصدأ.

يمكن فقط غسل هيكل المضخة الفولاذي غير القابل للصدأ وفوهة الماء في غسالة الصحون. قوموا بسحب قابس الجهاز عن المقبس عندما لا يكون الجهاز في حالة عمل.



السطح الساخن: عند الإستعمال سيسخن صحن الطبخ وهيكل المضخة الفولاذي غير القابل للصدأ واكياس الاخذية ذات السحاب. قبل تفريغ الماء قوموا بالإنتظار إلى ان يبرد الجهاز.

لا تقوموا بإستعمال سلك التطويل. قوموا فقط بإستعمال المقابس الكهربائية المرتبطة بنظام تأريض بشكل مناسب.

لا تقوموا بإستعمال الجهاز في حال تعرض السلك الكهربائي او المقبس الى اضرار او في حال عدم عمله بشكل صحيح او تعرضه الى خسائر او وقوعه على الارض. يجب تصليحه من قبل مركز خدمات معتمد او من قبل المنتج.

في حال وقوع مدور المياه في الماء قوموا بإيقاف الطاقة على الفور لتفادي حصول صدمة كهربائية. قوموا بإرسال الجهاز للتصليح (إن اضرار المياه ليست ضمن نطاق الضمان).

لا تقوموا بفك الجهاز. إنتبهوا الى جميع الملصقات التحذيرية. لا تقوموا بإستعمال هذه الاجهزة خارج الاغراض المخصصة لأجلها. (للأغراض المختبرية او لتسخين الجاكوزي)

قوموا بإقفال مدور المياه الموجود على إناء الماء وذلك بإستعمال المسمار اللولبي ، قوموا بتثبيت الإناء على سطح ثابت لتلافي إنزلاقه أو إنقلابه.

لا تقوموا بتثبيت الجهاز بالقرب من المواد القابلة للإشتعال.

يجب إبعاد هذا الجهاز عن مصادر الحرارة (الغاز، الكهرباء، المراجل).

مميزات المنظومة:
1) لوحة تحكم
2) عجلة تمرير
3) مسمار حلقي قابل للتنظيم
4) هيكل مضخة قابل للإخراج ذو غطاء ماء وبإتجاهات





تم تصميم هذا الجهاز لإستعماله في طبخ الاطعمة (المفرغة من الهواء) في الاطباق داخل الاكياس المغلقة بالسحاب والمفرغة من الهواء في الاماكن الداخلية. يتم طبخ الاطعمة في درجة حرارة منخفضة ، وهذا يؤمن بشكل خاص بقاء الاطعمة طازجة ولذيذة.
يرجى إستخدام الاكياس المفرغة من الهواء واللفافات المحددة والمصممة لعدم النفاذية فقط. لا تقوموا بإستعمال المواد الاخرى مثل المغلفات البلاستيكية. لطبخ الاغذية السائلة مثل عصائر الفواكه والشوربة والحليب يجب وضعها في الاكياس ذات السحاب او إغلاقها.
يمكن فقط غسل هيكل المضخة الفولاذي غير القابل للصدأ وغطاء المضخة في غسالة الصحون.

يحتوي مدور المياه والشاشة على مستشعرات الكترونية حساسة ويجب عدم غسلها في غسالة الصحون.

التنظيم

تم تصميم المدور الحراري هذا لإستعماله بالماء. يجب عدم إستعماله مع السوائل الاخرى.



يحتاج المدور الحراري الى إناء بعمق 4.25 إنتش (11 سم) (بسعة 10 لتر / 2.64 غالون).

1) قوموا بتثبيت المشبك الحلقي في جانب الإناء وقوموا بتدوير زر المشبك لحين جلوسه في مكانه بشكل تام.



2) قوموا بتثبيت المدور في المشبك الحلقي



تنظيم المشبك

3) قوموا بتدوير زر المشبك لحين جلوسه في مكانه بشكل محكم.

التنظيم بإتجاه التدفق

يمكن للجهاز توجيه التدفق حول الاطعمة الكبيرة او بعيداً عن الاطعمة الحساسة.



1) قوموا بتدوير المدور الحراري الموجود في المشبك الحلقي.
2) قوموا بإخراج غطاء المضخة ، لتغيير إتجاه الخروج لتدفق الماء قوموا بإعادة تركيب المنفذ بشكل يكون خروج الماء بإتجاه آخر مختلف.
للاطعمة الحساسة جداً مثل البيض وسمك السلمون: قوموا بتدوير المنفذ الى خلف جدار الإناء. لقطع شرائح اللحم الكبيرة او الأواني الكبيرة، قوموا بتدوير المنفذ بحيث لا يعيق تدفق الماء للاطعمة.

لماذا يجب علينا تغيير إتجاه التدفق ؟

يتطلب المدور الحراري ان يكون التسخين بشكل متساوي في جوانب الاطعمة.
هذا قد يؤدي الى ان تكون عملية الطبخ غير متساوية في الأواني الكبيرة او الاطعمة الكبيرة. إن تدفق الماء عند طبخ الأطعمة الحساسة مثل البيض وسمك السلمون قد يؤدي الى إلحاق الاضرار بشرائح السمك او تشقق البيض.

حرارة التثبيت
درجة الحرارة المتغيرة:
1) لتدوير عجلة التمرير الى الاعلى او الاسفل قوموا بالضغط على زر Temp .



بدء / توقف

بدء / توقف:
1) قوموا بالضغط على زر (تشغيل) "Play".

تغيير وحدة الحرارة

تغيير وحدة درجة الحرارة الى درجة مئوية (C) او فهرنهايت ((°F
1) قوموا بالضغط على زر تشغيل / بدء والإستمرار بالضغط لمدة 3 ثواني.

تنظيم المؤقت

لإظهار وظيفة المؤقت:
1) لتنظيم ساعة المؤقت بإستعمال عجلة التدوير قوموا بالضغط على إشارة المؤقت.
2) لتنظيم الدقائق دقائق المؤقت بإستعمال عجلة التدوير قوموا بالضغط مرة اخرى على إشارة المؤقت.
عند الإنتهاء والضغط على زر البدء ستضيئ وتنطفئ الشاشة وعجلة التدوير على مدار 3 ثواني للإشارة الى الإنتهاء من عملية ضبط المؤقت. عند الوصول الى درجة الحرارة المطلوبة
سيبدأ العد التنازلي للمؤقت.

الإعدادات للأواني الصغيرة

للأواني الصغيرة:
1) قوموا بتثبيت المدور في المشبك الحلقي.



2) قوموا بتركيب الوحدة اسفل الطنجرة وقوموا بشد زر المشبك الحلقي.



الصيانة

قبل الخدمات:
* بعد الإستعمال قوموا دائماً ب'يقاف التشغيل وقطع الإتصال.

* يجب القيام بخدمات ما بعد البيع من قبل فني خدمات متخصص.
قوموا بالتأكد من عدم وجود سلك مسحوب والتأكد من عدم وجود اية خسائر في الجهاز وفي عناصر التسخين بما في ذلك الخسائر المادية. في حال وجود اية خسائر مادية قوموا بإعادة الجهاز الى مركز خدمات ما بعد البيع.

الترميم:
في حال وقوع الجهاز في الماء او في رؤيتكم لأية خسائر مادية في الجهاز قوموا بمراجعة مركز الخدمات المعتمد.
ملاحظة: إن اضرار المياه ليست ضمن نطاق الضمان.

الصيانة (التركيب)

قوموا بالتدوير بإتجاه اليسار لحين إخراج هيكل المضخة. عند سحب الهيكل تبقى المروحة عالقة احياناً في الطرف الجانبي من هيكل المضخة. لإخراج الهيكل قوموا بتدوير هيكل المضخة الى الجانب. بالإضافة الى ذلك يمكن إخراج الهيكل وذلك بإخراج غطاء المضخة اولاً.

الصيانة (الهيكل / المضخة)

قوموا بإخراج غطاء المضخة من الوضع المغلق.
يمكن غسل هيكل المضخة وغطاء المضخة في غسالة الصحون.

الصيانة (التنظيف)

تنظيف هيكل المضخة:
لتنظيف هيكل المضخة الفولاذي غير القابل للصدأ قوموا بوضعه في غسالة الصحون او قوموا بغسل الإناء بقطعة قماش نظيفة.

تنظيف المدوّر:
لتنظيف ملف التسخين ومحور المضخة والمستشعرات قوموا بإستخدام منظف صحون وفرشاة اسنان ناعمة وتشطيفها تحت الماء. قوموا بتشطيف القسم الاساسي العلوي من المدوّر بالماء.

حل المشاكل

الصوت:
في ظروف العمل الطبيعية ستصدر اصوات صفير اثناء عمل الجهاز بسبب عمل المحرك والمروحة ومروحة التبريد.

صوت الصرير:
هيكل المضخة الفولاذي غير القابل للصدأ مرتخي. قوموا بدفع هيكل المضخة غير القابل للصدأ بإتجاه الإخدود وتدويره الى اليمين لحين سماع صوت نقرة الإقفال. عند تثبيت الهيكل سيختفي صوت الضوضاء. بالإضافة الى ذلك قد يكون محور الخلط مائلاً. إن كان السبب من هذا، قوموا بإخراج الغطاء السفلي للمضخة ودفع المروحة برفق لحين أخذها الموضع المركزي.

صوت الصفير:
تكونت حلزونات ماء في المضخة عند خروج الماء الى الخارج. قوموا بوضع كمية اكبر من الماء او إضافة ماء بالمغرفة. تزول المشكلة في وقت قصير عموماً.

صوت الرغوة + الخشخشة:
المضخة تمتص الهواء - قوموا بإضافة كمية اكبر من الماء.

خسائر الأطعمة:
تدفق الماء من المضخة يؤدي الى تشقق البيض او حدوث اضرار في شرائح السمك:

قوموا بتدوير منفذ المضخة بإتجاه جدار الإناء ، هذا يؤدي الى تسهيل تدفق منافذ المضخة.

المنظومة لا تعمل:
قوموا بفحص المقبس الكهربائي والمروحة.

إنذار إنخفاض مستوى الماء:
قوموا بتعبئة كمية أكبر من الماء - قد ينطفئ إنذار الماء مع عمل المروحة بسبب تدفق الماء اثناء عمل الجهاز.

إنذار إنخفاض مستوى الماء بعد مرور عدة ثواني على عمل الجهاز:
قوموا بإضافة كمية اكبر من الماء - تقوم المضخة بتوليد "موجات" - تؤدي هذه الموجات في بعض الاحيان الى عوم مستوى الماء في المستشعرات الى الاعلى والاسفل. هذا الوضع طبيعي ويتطلب فقط إضافة كمية اكبر من الماء.

عند تشغيل الجهاز تضيئ المصابيح الموجودة في المنزل بشكل غير متزن قليلاً:
هذا الوضع طبيعي ، لأن المدوّر عبارة عن قوة معادلة.

درجة الحرارة ليست هي نفس درجات الحرارة المبينة في المؤشرات:
يتم ضبط وتنظيم معايير جهاز المدوّر وفقاً لمعايير عالية وأكثر دقة من مؤشرات درجات الحرارة العادية. في حال رغبتكم في توافق الجهاز مع مقياس درجة الحرارة الخاص بكم، قوموا بالدخول الى وضع المعايرة

لتغيير الإعداد المسبق لدرجات الحرارة قوموا بالضغط على زر (Temp) في برنامج الجهاز والإستمرار بالضغط لمدة 5 ثواني للدخول الى وضع المعايرة ، بعدها قوموا بتنظيم نطاق درجة الحرارة: المعايرة – C° 9.9 ~ C° 9.9 (F° 49.82 ~ F° 14.18) ، يفضل القيام بهذه العملية من قبل مركز الخدمات المعتمد.)

Veuillez lire toutes les informations mentionnées ci-dessous pour que vous puissiez connaître votre appareil de façon rapide et que vous puissiez utiliser ses fonctions en toute capacité.

Ne remplissez pas avec de l'eau au dessus de la marque supérieure sur le corps de pompe en acier inoxydable. Le corps de pompe en acier inoxydable et la tête d'eau peuvent s'être lavés dans le lave-vaisselle. Débranchez la fiche de la prise lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.



Surface Chaude : Elle se réchauffe lorsque le récipient de cuisson, le corps de pompe en acier inoxydable et les sachets alimentaires avec fermeture éclair sont utilisés. Attendez que l'appareil se refroidit avant d'évacuer l'eau.

N'utilisez pas un câble de rallongement. Utilisez seulement des prises électriques correctement mises à la terre.

Ne faites pas fonctionner cet appareil si le câble de puissance ou la fiche est endommagé ou tombé. L'appareil doit être réparé par le fabricant ou un service compétent.

Débranchez immédiatement la puissance afin d'éviter tout le choc électrique si votre circulateur se tombe dans l'eau. Envoyez l'appareil à la réparation (le dégât des eaux n'est pas couverts par la garantie).

NE DEMONTEZ PAS. PRENEZ EN CONSIDERATION TOUTES LES ETIQUETTES D'AVERTISSEMENT. N'utilisez pas ces appareils à d'autres fines en dehors de leurs usages (Comme les travaux pratiques de laboratoires ou chauffer le jacuzzi).

Verrouillez le circulateur sur le récipient d'eau à l'aide du clip écrou pour vis, insérez le récipient sur une surface stable afin d'éviter tout le glissement et renversement.

N'installez pas l'appareil à proximité des matériaux inflammables.

Gardez cet appareil loin des sources de chaleur (gaz, électricité, brûleur, four chauffé).

Particularités du Système:

1) Panneau de Contrôle
2) Molette de Défilement
3) Clip de Bague Réglable
4) Corps de Pompe Amovible avec Bouchon d'Eau Directionnel





Cet appareil est conçu afin d'utiliser les aliments qui se trouvent dans les sachets alimentaires (sous vides) avec fermeture éclair pour la cuisson dans des endroits intérieurs. Les aliments sont cuits à basse température et cela permet de rendre la nourriture particulièrement fraîche et délicieuse.
Veuillez utiliser uniquement les sachets et rouleaux sous vide spécifiés conçus pour l'étanchéité. N'utilisez pas d'autres matériaux comme l'emballage plastique. Les aliments liquides tels que jus de fruits, soupe ou lait doivent être placés dans des sachets avec fermeture éclair ou fermés pour la cuisson.
Le corps de pompe et le couvercle de pompe en acier inoxydable peuvent être lavés seulement au lave-vaisselle – il existe un circulateur de chauffage et des électronique sensibles sur l'écran et ils ne peuvent pas être lavés au lave-vaisselle.

Réglage

Ce circulateur thermique est conçu pour être utilisé avec de l'eau, n'utilisez pas avec d'autres liquides.



Le circulateur thermique nécessite un récipient (capacité de 10L / 2,64 Gal) ayant une profondeur de 4,25 pouces (11 cm).

1) Insérez le clip avec anneau sur le côté latéral de votre récipient, tournez le bouton de collier de serrage jusqu'à ce qu'il soit bien en place.



2) Insérez le circulateur dans le clip avec anneau.



Réglage du Clip

3) Tournez le bouton de collier de serrage jusqu'à ce qu'il soit bien en place.

Réglage de la Direction de Flux

L'appareil peut canaliser le flux loin des gros aliments ou au loin des aliments sensibles.



1) Tournez le circulateur thermique dans le clip avec anneau.
2) Retirez le couvercle de pompe, remontez-le de manière que sa sortie donne à une différente direction pour changer la direction de sortie du flux d'eau.
Tournez la sortie vers le derrière la paroi du récipient pour les aliments hypersensibles tels que les œufs ou le saumon.
Tournez la sortie de manière que les aliments n'obstruent pas le jet d'eau pour les gros morceaux de steak ou les grands récipients.

Pourquoi dois-je changer la direction du flux?
Le circulateur thermique nécessite que le chauffage soit égal autour des aliments. Cela peut causer une cuisson inégale pour les grands récipients ou les gros aliments.
Le débit d'eau peut endommager les filets ou casser les œufs Pour les aliments sensibles tels que les œufs ou le saumon.
Température d'installation
Changement de température:
1) Appuyez sur le symbole Temp pour tourner la molette de défilement vers le haut ou vers le bas.



Start/Stop (Démarrage/Arrêt)

Start/Stop (Démarrage /Arrêt):
1) Appuyez sur la touche “Play” (Lecture)

Changer l'Unité de Température

Modification de la température en unités Celsius (C) ou Fahrenheit (°F)
1) Enfoncez sur la touche Play/Start (Lecture/Démarrage) pendant 3 secondes.

Réglage de la Minuterie

Pour afficher la fonction de minuterie:
1) Appuyez sur le symbole de la minuterie pour régler l'horloge avec la molette de défilement.
2) Ré-appuyez sur le symbole de la minuterie pour régler les minutes avec la molette de défilement L'affichage et la molette de défilement clignotent pendant 3 secondes pour indiquer que la minuterie est réglée lorsque le processus est complété et le bouton de démarrage est enfoncé. La minuterie commencera à compter à rebours lorsque l’on est atteint à la température souhaitée.

Réglages pour les petits récipients

Pour les petits récipients :
1) Insérez le circulateur dans le clip avec anneau.



2) Insérez l’unité sous la casserole et serrez le bouton du clip avec anneau.



Entretien

Avant le Service :

- Eteignez toujours la puissance après avoir utilisé et débranchez.
- Le service après-vente doit être assuré par le Teknikmagasinet.

Contrôlez s'il y a des signes de dommage dans le câble tiré ou l'appareil ou l'élément chauffant y compris les dommages physiques. Redonnez l'appareil au service après-vente si vous constatez des signes de dommages physiques.

Réparation:

Contactez un centre de service agréé si votre appareil tombe dans l'eau ou est physiquement endommagé.

Note: Les dégâts d'eau ne sont pas couverts par la garantie

Entretien (montage)

Tournez le corps de la pompe vers la gauche jusqu'à ce que vous le retiriez. Parfois, l'hélice est collée sur le côté latérale du corps de pompe pendant que le corps est tiré. Pour retirer le carter de la pompe, tourner le carter d'un côté à l'autre. Vous pouvez également retirer d'abord le couvercle de la pompe pour retirer le corps.

Entretien (corps / pompe)

Tourner le capuchon de la pompe hors de la position de verrouillage puis le retirer.
Le corps de la pompe et le couvercle de la pompe peuvent être lavés au lave-vaisselle.

Entretien (nettoyage)

Nettoyage du Corps de Pompe:

Placez le récipient dans le lave-vaisselle ou lavez- le avec un chiffon propre pour nettoyer le corps de pompe en acier inoxydable.

Nettoyage du Circulateur:

Utilisez un détergent à vaisselle, une brosse à dents souple pour nettoyer la bobine de chauffage, l'arbre de la pompe et les capteurs et rincez-le sous l'eau. Ne rincez pas la partie principale supérieure du circulateur avec de l'eau.

Dépannage FAQ

Son:

Des bruits de sifflements seront générés pendant le fonctionnement de l'appareil en raison du moteur, de la roue et du ventilateur de refroidissement dans des conditions de fonctionnement normales.

Son de Grincement:
Le corps de pompe en acier inoxydable est desserré. Poussez le corps en acier inoxydable vers la gouttière de guidage et tournez-le vers la droite jusqu'à ce que vous entendiez un son de clic. Le bruit disparaîtra lorsque le corps est fixé. En outre, il est possible de s'être tordu l'arbre de mélange. Retirez le couvercle inférieur de la pompe et poussez doucement la roue jusqu'à ce qu'elle soit en position centrale s'il y a une telle cause.

Son de Grésillement:
Des spirales d'eau se forment sur votre pompe pendant que l'eau sort en dehors. Mettez plus d'eau ou ajoutez de l'eau avec une louche. En général, le problème est résolu dans une courte durée.

Bruit d'Ecumage + Chuintement :
La pompe absorbe l'air – Ajoutez plus d'eau.

Dégâts Alimentaires:
Le débit d'eau de la pompe casse les œufs ou endommage les filets de poisson:
Tournez la sortie de la pompe vers la paroi du récipient; cela facilitera le flux des sorties de pompe.

Le système ne s'allume pas:
Contrôlez la fiche électrique et l'hélice.

Alarme de Niveau d'Eau Bas:
Remplissez plus d'eau - l'alarme d'eau peut être désactivée par le fonctionnement de la pompe en raison de l'eau courante.

Alarme de niveau d'eau bas quelques secondes après le fonctionnement:
Remplissez plus d'eau - la pompe génère des "vagues" - Parfois, ces vagues font monter et descendre le niveau d'eau dans les capteurs. C'est normal et il faut ajouter plus d'eau.

Les lumières de la maison brillent légèrement de manière inégale lorsque l'appareil s'est allumé:
C'est normal car le circulateur est une force de modulation.

La température n'est pas la même que les indicateurs de température:
Le circulateur est calibré selon un standard très élevé qui est beaucoup plus correct que les indicateurs de température normaux. Passez en mode de calibration si vous souhaitez que votre appareil corresponde à votre thermomètre.

Appuyez sur le bouton TEMP pour modifier la température préréglée dans le programme de l'appareil et maintenez le bouton en position enfoncée pendant 5 secondes pour entrer en mode de calibration, réglez l'intervalle de température : -9.9°C ~ 9.9°C (°F 14.18 ~ °F 49.82). La calibration doit être effectuée par des centres de service agréés par préférence.

Abyś mógł szybko rozpoznać swoje urządzenie i w pełni wykorzystać jego funkcjonalność, przeczytaj informacje tutaj.

Nie należy napełniać wodą powyżej górnego znaku na obudowie pompy ze stali nierdzewnej. Tylko obudowa pompy ze stali nierdzewnej i dysza wodna mogą być myte w zmywarce do naczyń. Gdy urządzenie nie jest używane, odłącz je od zasilania.



Gorąca powierzchnia: pojemnik do gotowania, obudowa pompy ze stali nierdzewnej i torby na żywność z zamkiem błyskawicznym nagrzewają się, gdy są używane. Pozwól urządzeniu ostygnąć przed opróżnieniem.

Nie używaj przedłużacza. Używaj tylko odpowiednio uziemionych gniazdek elektrycznych.

Nie należy obsługiwać tego urządzenia, jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone, działają nieprawidłowo lub są uszkodzone lub urządzenie zostało upuszczone. Urządzenie będzie wymagało naprawy przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

Jeśli cyrkulator wpadnie do wody, natychmiast wyłącz zasilanie, aby

zapobiec porażeniu prądem. Należy zlecić naprawę urządzenia (uszkodzenie spowodowane zalaniem nie jest objęte gwarancją).

NIE USUWAJ. WEŹ POD UWAGĘ WSZYSTKIE ETYKIETY OSTRZEGAWCZE . Nie używaj tych urządzeń niezgodnie z ich przeznaczeniem. (na przykład praca laboratoryjna lub podgrzewanie wanny z hydromasażem).

Zablokuj cyrkulator na pojemniku na wodę za pomocą zacisku śrubowego i umieść pojemnik na stabilnej powierzchni, aby zapobiec ześlizgnięciu się lub przewróceniu.

Nie instaluj urządzenia w pobliżu łatwopalnych materiałów.

Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ciepła (gazu, prądu, palnika, podgrzewanego piekarnika).

Funkcje systemu:
1) Panel sterowania
2) Kółko przewijania
3) Regulowany klips pierścieniowy
4) Zdejmowana obudowa pompy z kierunkowym korkiem wody



To urządzenie jest przeznaczone do gotowania pod próżnią z zamkniętymi próżniowo workami na suwak od wewnątrz. Jedzenie jest gotowane w niskiej temperaturze, co czyni je szczególnie świeżym i pysznym.

Należy używać wyłącznie określonych worków próżniowych i rolek przeznaczonych do uszczelniania. Nie używaj innych materiałów, takich jak opakowania plastikowe. Płynne potrawy, takie jak sok owocowy, zupa lub mleko, powinny być umieszczane w zamykanych na suwak torebkach lub zapieczętowane do gotowania.
Tylko obudowa pompy ze stali nierdzewnej i pokrywa pompy mogą być myte w zmywarce do naczyń - obieg grzewczy – i wyświetlacz ma wrażliwą elektronikę i nie może być myty w zmywarce do naczyń.

Regulacja

Ten cyrkulator termiczny jest przeznaczony do użytku z wodą, nie należy go używać z innymi cieczami.



Cyrkulator termiczny, wymaga pojemnika (pojemność 10L / 2,64 gali) o głębokości 4,25 cala (11 cm).

1) Umieść klips pierścieniowy z boku pojemnika i obróć pokrętło zaciskowe, aż zaskoczy na swoje miejsce



2) Umieść cyrkulator w klipsie pierścieniowym



Regulacja klipsu

3) Obracaj pokrętło zaciskowe, aż zostanie mocno osadzone.

Ustawianie kierunku przepływu

Urządzenie może kierować przepływ wokół dużej żywności lub z dala od żywności delikatnej.



1) Obróć cyrkulator termiczny na klipsie pierścieniowym.
2) Zdejmij pokrywę pompy, zainstaluj ponownie wylot w innym kierunku, aby zmienić kierunek wylotu przepływu wody.
W przypadku żywności szczególnie wrażliwej, takiej jak jajka lub łosoś: obróć wylot do ściany pojemnika. W przypadku dużych kawałków steków lub w przypadku dużych pojemników urządzenia obróć wylot, aby żywność nie blokowała strumienia wody.
Dlaczego powinienem zmienić kierunek przepływu?
Cyrkulator termiczny wymaga równomiernego podgrzewania wokół potraw.
W przypadku dużych pojemników lub dużych potraw może to spowodować nierównomierne gotowanie.
W przypadku delikatnych potraw, takich jak jajka lub łosoś, przepływ wody może uszkodzić filety lub przebić jaja.
Temperatura instalacji
Zmiana temperatury:

1) Naciśnij ikonę Temp, aby obrócić kółko przewijania w górę lub w dół.



Start/stop (Włącz/Wyłącz)

Start/Stop (Włącz/ Wyłącz):

1) Naciśnij przycisk „Play"

Zmiana jednostki temperatury

Zmiana temperatury na jednostkę Celsjusza (C) lub Fahrenheita (° F):
1) Naciśnij i przytrzymaj przycisk Play / Start (Uruchom / Włącz) przez 3 sekundy.

Ustawianie czasomierza

Aby wyświetlić funkcję czasomierza:
1) Naciśnij ikonę czasomierza, aby ustawić zegar za pomocą kółka przewijania,
2) Naciśnij ponownie ikonę czasomierza, aby ustawić minuty za pomocą kółka przewijania.
Po zakończeniu, po naciśnięciu przycisku Start, wyświetlacz i kółko przewijania będą migać przez 3 sekundy, wskazując, że czasomierz został ustawiony. Czasomierz zacznie odliczać po osiągnięciu żądanej temperatury.



Ustawienia dla małych pojemników

Dla małych pojemników:

1) Umieść cyrkulator w klipsie pierścieniowym

2) Umieść urządzenie pod garnkiem i dokręć przycisk klipsa pierścieniowego.



Konserwacja

Przed serwisem:

• Zawsze wyłączaj zasilanie i odłączaj po użytkowaniu.

• Serwis posprzedażowy powinien być wykonywany przez Teknikmagasinet.

Sprawdź zainstalowany kabel lub urządzenie lub element grzejny pod kątem oznak uszkodzenia, w tym uszkodzeń fizycznych. Jeśli znajdziesz jakiekolwiek oznaki uszkodzenia fizycznego, wróć do serwisu posprzedażowego.

Naprawa:

Jeśli urządzenie wpadnie do wody lub zostanie fizycznie uszkodzone, skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.

Uwaga: Uszkodzenie spowodowane przez wodę nie jest objęte gwarancją.

Konserwacja (instalacja)

Obracaj obudowę pompy w lewo, aż ją wyjmiesz. Czasami wirnik przykleja się do boku obudowy pompy podczas ciągnięcia obudowy. Obróć obudowę pompy na bok, aby ją zdjąć. Możesz również najpierw zdjąć pokrywę pompy, aby zdjąć obudowę.

Konserwacja (obudowa / pompa)

Zdejmij pokrywę pompy z pozycji zablokowanej.

Obudowę pompy i pokrywę pompy można myć w zmywarce do naczyń.

Konserwacja (czyszczenie)

Czyszczenie obudowy pompy:

Aby wyczyścić obudowę pompy ze stali nierdzewnej - umieść ją w zmywarce do naczyń lub umyj pojemnik czystą szmatką.

Czyszczenie cyrkulatora:

Aby wyczyścić cewkę grzewczą, wał pompy i czujniki, użyj detergentu do mycia naczyń, miękkiej szczoteczki do zębów i spłucz pod wodą. Nie spłukiwać głównej górnej części cyrkulatora wodą.

Rozwiązywanie problemów (NAJCZĘŚCIEJ ZADAWANE PYTANIA):

Dźwięk:
W normalnych warunkach pracy podczas pracy urządzenia generowane będą gwizdy z powodu silnika, wirnika i wentylatora chłodzącego.

Piskliwy dźwięk:
Luźna obudowa pompy ze stali nierdzewnej. Wciśnij korpus ze stali nierdzewnej w rowek prowadzący i obróć go w prawo, aż usłyszysz kliknięcie. Gdy obudowa zostanie naprawiona, hałas zniknie. Wałek mieszający może być również wygięty. W takim przypadku zdejmij dolną pokrywę pompy i delikatnie popchnij wirnik, aż znajdzie się w położeniu środkowym.

Syczący dźwięk:
Gdy woda wypływa, na pompie tworzą się spirale wodne. Dolej więcej wody lub dodaj wodę za pomocą chochli. Zwykle problem jest rozwiązywany w krótkim czasie.

Pieniący się dźwięk + szelest:
Pompa zasysa powietrze - dodaj więcej wody.

Uszkodzenie żywności:
Przepływ wody przez pompę powoduje pękanie jaj lub uszkodzenie filetów rybnych:
Obróć wylot pompy w kierunku ściany naczynia, ułatwi to przepływ wylotów pompy.

System się nie włącza:
Sprawdź wtyczkę i wirnik.

Alarm niskiego poziomu wody:
Uzupełnij wodę - alarm wody można wyłączyć podczas pracy pompy działającej z powodu bieżącej wody.

Alarm niskiego poziomu wody po kilku sekundach po pracy:
Uzupełnij wodę - pompa generuje „fale" - czasami fale te powodują pływanie w górę i w dół poziomu czujników. Jest to normalne i wystarczy dodać więcej wody.

Światła w domu świecą lekko nierównomiernie po włączeniu urządzenia:
Jest to normalne, ponieważ cyrkulator jest siłą modulującą.
Temperatura nie jest taka sama jak wskaźniki temperatury:
Cyrkulator jest skalibrowany do wysokiego standardu, który jest znacznie dokładniejszy niż normalne wskaźniki temperatury. Wejdź w tryb kalibracji, jeśli chcesz, aby urządzenie pasowało do miernika temperatury.
Aby zmienić temperaturę zadaną w programie urządzenia, naciśnij przycisk TEMP i przytrzymaj przez 5 sekund, aby przejść do trybu kalibracji, ustaw zakres temperatur: -9,9 ° C ~ 9,9 ° C (° F 14,18 ~ ° 49,82). Kalibracja powinna być przeprowadzana przez autoryzowane centra serwisowe.

Leia as informações publicadas aqui para poder reconhecer rapidamente o seu dispositivo e aproveitar ao máximo sua funcionalidade.

Não encha com água acima da marca superior do alojamento da bomba de aço inoxidável. Somente a carcaça da bomba de aço inoxidável e o bico de água podem ser lavados na máquina de lavar louça. Quando o aparelho não estiver em uso, desconecte-o.



Superfície quente: a panela, o corpo da bomba de aço inoxidável e os sacos de comida com zíper esquentam quando usados. Deixe o aparelho esfriar antes de drenar.

Não use um cabo de extensão. Use apenas tomadas elétricas aterradas.

Não opere este equipamento se o cabo ou plugue de alimentação estiver danificado, com defeito ou se estiver danificado ou derrubado. Ele deve ser reparado pelo fabricante ou por um centro de serviço autorizado.

Se o seu circulador cair na água, desligue imediatamente a corrente elétrica para evitar choques elétricos. Envie o dispositivo para reparo (danos causados pela água não cobertos pela garantia).

NÃO DESMONTE. CONSIDERE TODAS AS ETIQUETAS DE AVISO.

Não use esses dispositivos fora do uso pretendido. (Como trabalhos de laboratório ou aquecimento de uma banheira quente).

Trave o circulador no recipiente de água com o clipe de parafuso, coloque o recipiente em uma superfície estável para evitar que deslize e tombe.

Não instale o dispositivo próximo a materiais inflamáveis. Mantenha este aparelho longe de fontes de calor (gás, eletricidade, queimador, forno aquecido)

Recursos do sistema:

1) Painel de controle
2) Roda de rolagem
3) Clipe de anel ajustável
4) Corpo da bomba removível com tampa de água direcional



Este aparelho foi projetado para uso interno para cozinhar sacos selados a vácuo (videiras sous). A comida é cozida a baixa temperatura, o que a torna particularmente fresca e deliciosa.
Use apenas sacos e rolos de vácuo projetados especificamente para serem herméticos. Não use outros materiais, como recipientes de plástico. Alimentos líquidos como suco de frutas, sopa ou leite devem ser colocados em sacos com zíper ou selados para cozinhar.
Somente a carcaça da bomba de aço inoxidável e a tampa da bomba podem ser lavadas na máquina de lavar louça: o circulador de aquecimento e a tela possuem componentes eletrônicos sensíveis e não podem ser lavados na máquina de lavar louça

Configurações

Este circulador térmico foi projetado para uso com água, não o use com outros líquidos.



O circulador térmico requer um contêiner (capacidade 10L / 2,64Gal) com uma profundidade de 4,25 polegadas (11 cm).

1) Coloque o clipe de anel na lateral do seu recipiente, gire o botão do grampo até que esteja firmemente encaixado.



2) Insira o circulador no clipe de anel



Configuração de clipe

3) Gire o botão da abraçadeira até que esteja firmemente ajustado

Definir a direção do fluxo

O dispositivo pode canalizar o fluxo em torno de alimentos grandes ou longe de alimentos



sensíveis.

1) Gire o circulador térmico no clipe de anel.
2) Remova a tampa da bomba, reinstale a saída em uma direção diferente para alterar a direção da saída do fluxo de água.
Para alimentos extremamente sensíveis, como ovos ou salmão: vire a saída atrás da parede do recipiente. Para pedaços grandes de carne ou recipientes grandes, gire a saída para que os alimentos não obstruam o fluxo de água.

Por que a direção do fluxo não deve mudar?
O circulador térmico exige que o aquecimento seja uniforme ao redor dos alimentos.
Para recipientes grandes ou alimentos grandes, isso pode causar cozimento irregular. Para alimentos delicados, como ovos ou salmão, o fluxo de água pode danificar os filetes ou quebrar os ovos.
Temperatura de instalação
Mudança de temperatura:
1) Pressione o ícone “Temp” para girar a roda de rolagem para cima ou para baixo



Iniciar / parar

Iniciar / Parar:
1) Pressione a botão “Play”

Mudando a unidade de temperatura

Alterando a temperatura para unidade Celsius (C) ou Fahrenheit (°F)
1) Pressione e segure o botão Play / Start por 3 segundos
Ajustando o timer

Configuração do temporizador:

1) Pressione o ícone do’ timer’ para ajustar o relógio com a roda de rolagem,
2) Pressione o ícone do ‘timer’ novamente para definir os minutos com a roda de rolagem
Quando concluído, quando o botão ‘Iniciar’ pressionado, a tela e a roda de rolagem piscarão por 3 segundos para indicar que o timer está definido. Quando a temperatura desejada é atingida
O temporizador começará a contagem regressiva.

Configurações para pequenos recipientes

Para pequenos recipientes:

1) Insira o circulador no clipe de anel



2) Coloque a unidade sob a panela e aperte o botão do clipe de anel.



Serviço de manutenção

Antes do serviço:

• Sempre desligue e desconecte após o uso

• O serviço pós-venda deve ser feito pela Teknikmagasinet.

Inspecione o cabo pegado ou o aparelho ou o elemento de aquecimento quanto a sinais de danos, incluindo danos físicos. Se encontrar algum sinal de dano físico, retorne ao serviço pós-venda.

Reparação:

Se o seu dispositivo cair na água ou ficar fisicamente danificado, entre em contato com um centro de serviço autorizado.

Nota: Danos causados pela água não são cobertos pela garantia

Manutenção (instalação)

Gire o compartimento da bomba para a esquerda até removê-lo. Às vezes, o impulsor fica preso ao lado do corpo da bomba enquanto o corpo é puxado. Gire o corpo da bomba para o lado para removê-lo. Você também pode remover a tampa da bomba primeiro para remover a carcaça.

Manutenção (corpo / bomba)

Remova a tampa da bomba da posição travada.

O compartimento da bomba e a tampa da bomba podem ser lavados na máquina de lavar louça.

Manutenção (limpeza)

Limpando o compartimento da bomba:

Para limpar o compartimento da bomba de aço inoxidável - coloque-o na máquina de lavar louça ou lave o recipiente com um pano limpo.

Limpieza o circulador:

Use detergente para lavar louça, uma escova macia e enxágue com água para limpar a serpentina de aquecimento, o eixo da bomba e os sensores. Não lave a parte principal superior do circulador com água

Perguntas freqüentes sobre solução de problemas

Som:
Sob condições operacionais normais, ruídos de assobio serão gerados durante a operação do dispositivo devido ao motor, impulsor e ventilador de refrigeração.

Som estridente:
A carcaça da bomba de aço inoxidável está solta. Empurre o corpo de aço inoxidável na ranhura da guia e gire no sentido horário até ouvir um clique. Quando o corpo está fixo, o ruído desaparece. O eixo de mistura também pode ser dobrado. Nesse caso, remova a tampa inferior da bomba e empurre suavemente o impulsor até que esteja na posição central.

Apito:
À medida que a água sai, espirais de água se formam na bomba. Coloque mais água ou adicione água com uma concha. Normalmente, o problema é resolvido o mais rápido possível.

Som cintilante + sussurro:
A bomba aspira ar; adicione mais água.

Danos alimentares:
O fluxo de água da bomba quebra os ovos ou danifica os filés de peixe:
Gire a saída da bomba em direção à parede do recipiente; Isso facilitará o fluxo das saídas da bomba.

O sistema não liga:
Verifique o plugue de energia e o hélice.

Alarme de maré baixa:
Encha mais água: o alarme de água pode ser desligado operando a bomba devido à água corrente.

Alarme de baixa água após alguns segundos após a operação:
Encha mais água (a bomba gera "ondas"), às vezes essas ondas fazem com que o nível da água nos sensores flutue para cima e para baixo. Isso é normal e você só precisa adicionar mais água.

As luzes da casa acendem de maneira desigual quando o dispositivo é ligado:
Isso é normal porque o circulador é uma força de modulação.

A temperatura não é a mesma que os indicadores de temperatura:
O circulador é calibrado para um alto padrão que é muito mais preciso que os indicadores de temperatura normais. Entre no modo de calibração se quiser que seu dispositivo corresponda ao seu medidor de temperatura. Para alterar a temperatura predefinida no programa do dispositivo, pressione o botão “TEMP” e mantenha-o pressionado por 5 segundos para entrar no modo de calibração, defina a faixa de temperatura: -9,9 °C ~ 9,9 °C (°F 14,18 ~ °F 49,82) A calibração deve ser realizada preferencialmente por centros de serviço autorizados.

Παρακαλώ διαβάστε τις παρακάτω ιδιότητες για να μπορείτε να αναγνωρίσετε γρήγορα τη συσκευή σας και να αντιληφθείτε πλήρως την λειτουργικότητά της.
Να μη γεμίζετε με νερό παραπάνω από την επάνω επικάλυψη του περιβλήματος αντλίας ανοξείδωτου. Μπορει να πλυθει στο πλυντήριο πιάτων μόνο το περίβλημα αντλίας ανοξείδωτου και το ακροφύσιο νερού. Στο διάστημα που η συσκευή σας δεν χρησιμοποιείται, αποσυνδέστε την.



Η Ζεστή επιφάνεια της συσκευής: δοχείο μαγειρέματος, θήκη αντλίας από ανοξείδωτο χάλυβα και ειδικές τσάντες φαγητού με φερμουάρ το οποίο θερμαίνεται καθώς χρησιμοποιείται. Ύστερα τη χρήση τη αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την αποστράγγιση.
Μην χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης. Προτιμήστε να χρησιμοποιείστε μόνο σωστά γειωμένες ηλεκτρικές πρίζες.
Παρακαλώ μην χρησιμοποιείτε αυτην την συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το βύσμα είναι κατεστραμμένο, εάν η λειτουρεία της δεν είναι σωστη ή έχει υποστεί ζημιά ή να έχει πέσει. Θα χρειαστεί επισκευη από τον κατασκευαστή ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
Εάν ο κυκλοφορητής σας πέσει στο νερό, απενεργοποιήστε αμέσως την παροχή ρεύματος για να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία. Επιδιορθώστε τη συσκευή (η ζημιά που προέρχεται από το νερό δεν καλύπτεται από την εγγύηση).
Να μην το αποσυναρμολογήστε. ΙΣΧΥΟΥΝ ΜΟΝΟ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΕΤΙΚΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΠΟΥ ΓΡΑΦΟΝΤΑΙ. Μην χρησιμοποιείτε αυτές τις συσκευές για την προβλεπόμενη χρήση τους που αναφέρονται (Εργαστηριακές εργασίες ή θέρμανση με υδρομασάζ)
Κλείστε τον κυκλοφορητή στο δοχείο νερού με το κλιπ βίδας, τοποθετήστε το δοχείο σε σταθερή επιφάνεια για να αποφύγετε την ολίσθηση και την ανατροπή.
Μην τοποθετείτε τη συσκευή διπλα η σε κοντινά μερί που βρίσκονται εύφλεκτα υλικά. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές θερμότητας (αέριο, ηλεκτρικό ρεύμα, καυστήρα, θερμαινόμενο φούρνο).

Χαρακτηριστικά συστήματος:
1) Πίνακας ελέγχου
2) Κύλινδρος κύλισης
3) Ρυθμιζόμενο κλιπ δακτυλίου
4) Αφαιρούμενο σώμα αντλίας με κατευθυντικό κάλυμμα νερού



Η συσκευή έχει σχεδιαστεί ειδικότερα για την χρήση του σε κλειστούς χώρους για τύπου μαγείρεματος σε σφραγισμένες σακούλες (sous vides). Τα φαγητα μαγειρεύονται με χαμηλή θερμοκρασία, κατά αποτέλεσμα κάνει το φαγητό ιδιαίτερα φρέσκο και νόστιμο.
Στη συγκεκριμένη συσκευή χρησιμοποιείτε μόνο τις καθορισμένες σακούλες κενού και ρολά σχεδιασμένα για σφράγιση. Μην χρησιμοποιείτε άλλω ειδών υλικων, όπως πλαστικες συσκευασίες. Σε περίπτωση χρήσης υγρων τροφιμων, όπως ο χυμός φρούτων, η σούπα ή το γάλα, πρέπει να τοποθετούνται είτε σε τσάντες με φερμουάρ ή να σφραγίζονται πριν για το μαγείρεμα.

Κάλυμμα αντλίας ανοξείδωτου και κάλυμμα αντλίας μόνο, πλυντήριο πιάτων για θέρμανση και η οθόνη περιέχει ευαίσθητα με ηλεκτρονικά στοιχεία οτι δεν είναι κατάλληλο να πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων
Ρύθμιση.
Αυτός ο θερμικός κυκλοφορητής εχει προσαρμοστεί ειδικά για χρήση με το νερό, δεν είναι κατάλληλη να χρησιμοποιείται με άλλα υγρά.



Ο θερμικός κυκλοφορητής απαιτεί ένα δοχείο (χωρητικότητα 10L / 2,64Gal) με βάθος 4,25 ίντσες (11 cm).
1) το κλιπ δακτυλίου τοποθετήστε στο πλάι του δοχείου, υστέρα γυρίστε το κουμπί του σφιγκτήρα μέχρι να ακουμπήσει σταθερά στην θέση του



2) Τοποθετήστε τον κυκλοφορητή στο κλιπ δακτυλίου



Ρύθμιση του κλιπς

3) Γυρίστε το κουμπί σφιγκτήρα προσεκτικά μέχρι να ακουμπήσει σταθερά την θεση του.

Ρύθμιση της κατεύθυνσης ροής

Η συσκευή μπορεί να διοχετεύει ροή γύρω από μεγάλα τρόφιμα ή μακριά από ευαίσθητα τρόφιμα.



1) Γυρίστε τον ειδικό θερμικό κυκλοφορητή στο κλιπς του δακτυλίου.
2) Πρώτα αφαιρέστε το κάλυμμα της αντλία της συσκευήςς, υστέρα

επανατοποθετήστε την πρίζα σε διαφορετική κατεύθυνση για να αλλάξετε την κατεύθυνση εξόδου της συσκευής της ροής του για το νερο.
Για εξαιρετικά ευαίσθητα τρόφιμα όπως αυγά ή σολομό: γυρίστε την έξοδο πίσω από το τοίχωμα του δοχείου. Για τα μεγάλα κομμάτια μπριζόλας ή αλλα μεγάλης περιεκτικότητας γυρίστε την έξοδο έτσι ώστε το φαγητό που τοποθετήσατε, να μην εμποδίζει την πίδακα νερού.

Γιατί πρέπει να γίνει αλλάγη την κατεύθυνση ροής;
Ο θερμικός κυκλοφορητής απαιτεί η θέρμανση να είναι ομοιόμορφη γύρω από το φαγητό.
Για μεγάλη ποικιλία ή μεγάλα τρόφιμα, αυτό μπορεί να προκαλέσει διαφορετικό μαγείρεμα. Για τα ευαίσθητα τρόφιμα όπως τα αυγά ή ο σολομός, η ροή του νερού μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα φιλέτα ή τα αυγά.
Θερμοκρασία εγκατάστασης
Αλλαγή θερμοκρασίας:
1) Πατήστε πρώτα το εικονίδιο Temp για να γυρίσετε τον τροχό κύλισης προς τα επάνω ή προς τα κάτω



Έναρξη / διακοπή
Έναρξη / Διακοπή:
1) Πατήστε το πλήκτρο "Play"
Για την αλλαγή βαθμού θερμοκρασίας
Αλλαγή της θερμοκρασίας στο πλήκτρο Celsius (C) ή Fahrenheit (oF)
1) Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί που γραφεί Play / Start για 3 δευτερόλεπτα

Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη
Για να εμφανίσετε τη λειτουργία χρονοδιακόπτη:
1) Πατήστε το εικονίδιο που δείχνει το χρονοδιακόπτη για να ρυθμίσετε το ρολόι με τον τροχό κύλισης,
2) Πατήστε ξανά το ίδιο εικονίδιο χρονοδιακόπτη για να ρυθμίσετε τα λεπτά που θέλετε με το τροχό κύλισης
Όταν ολοκληρωθεί όλα αυτά, συνεχίστε με το πατημα το κουμπί εκκίνησης, η οθόνη και ο τροχός κύλισης θα αναβοσβήσουν συνεχόμενα για 3 δευτερόλεπτα για να

υποδείξουν ότι η ρυθμιστη του χρονοδιακόπτη εχει ολοκληρωθεί. Όταν επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία
ο χρονοδιακόπτης θα αρχίσει να μετράει προς τα κάτω
Ρυθμίσεις για ειδικά μικρά δοχεία
Για μικρά δοχεία:
1) Τοποθετήστε τον κυκλοφορητή στο κλιπς δακτυλίου



2) Τοποθετήστε τη μονάδα κάτω από τη λεκάνη και σφίξτε καλά το κουμπί του κλιπς του δακτυλίου.



Συντήρηση στης συσκευής
Πριν από την υπηρεσία για επισκευή:
• Πάντα απενεργοποιείτε μετά την χρήση σας και να αποσυνδέετε τη συσκευή.
• Η εξυπηρέτηση πελατών μετά την πώληση πρέπει να γίνεται από το Teknikmagasinet.
Επιθεωρήστε το συρόμενο καλώδιο ή τη συσκευή ή το θερμαντικό στοιχείο για ενδείξεις ζημιών, συμπεριλαμβανομένης της σωματικής βλάβης. Εάν διαπιστώσετε οποιαδήποτε ένδειξη ζημίας στο υλικο, επιστρέψτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών την συσκευής σας.

Επισκευή:
Εάν στην συσκευή σας έχει πέσει νερό ή έχει υποστεί οποιοδήποτε ζημιά, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις που αναφέρονται.
Σημείωση: Η ζημιά της συσκευής απο νερό δεν καλύπτεται μεσα στην εγγύηση
Συντήρηση (εγκατάσταση)
Γυρίστε το περίβλημα της αντλίας προς τα αριστερά μέχρι να την αφαιρέσετε. Μερικές φορές η πτερωτή είναι κολλημένη στην πλευρά του περιβλήματος της αντλίας ενώ τραβιέται το περίβλημα. Γυρίστε το περίβλημα της αντλίας προς τα πλάγια για να βγαλεται το περίβλημα. Μπορείτε επίσης να αφαιρέσετε πρώτα το κάλυμμα της αντλίας της συσκευής με σκοπο της αφαιρέσης του περίβλήματος.

Συντήρηση (σώμα / αντλία)
Το κάλυμμα της αντλίας αφαιρέστε από τη θέση του κλειδώματος.
Το κάλυμμα της αντλίας και το κάλυμμα της αντλίας μπορούν να πλυθούν με ανεση στο πλυντήριο πιάτων.
Συντήρηση (καθαρισμός)
Καθαρισμός του περιβλήματος της αντλίας:
Για να καθαρίσετε το περίβλημα της αντλίας ανοξείδωτου χάλυβα - τοποθετήστε το στο πλυντήριο πιάτων ή πλύνετε το δοχείο με καθαρό πανί.
Καθαρισμός του κυκλοφορητή:
Γα να καθαρίσετε το πηνίο θέρμανσης, καθαρίστε με την χρηση απορρυπαντικό πιάτων, μαλακή οδοντόβουρτσα και ξεπλύνετε κάτω από το νερό τον άξονα της αντλίας και τους αισθητήρες. Μην ξεπλύνετε το πάνω μέρος του κυκλοφορητή με νερό.
Αντιμετώπιση προβλημάτων
Ηχο:
Κατω απο κανονικές συνθήκες, κατά τη λειτουργία της συσκευής σας θα ακουστούν θόρυβοι σφύριγμα λόγω του κινητήρα, του πτερωτή και του ανεμιστήρα ψύξης.

Στίξη ήχου:
Το περίβλημα από ανοξείδωτο χάλυβα είναι χαλαρό. Σπρώξτε το ανοξείδωτο σώμα στην περιφέρεια του οδηγού και γυρίστε το προς τα δεξιά μέχρι να ακούσετε ένα μικρό θόρυβο κλικ. Όταν το σώμα είναι σταθερό, ο θόρυβος θα εξαφανιστεί. Επίσης ο άξονας ανάμιξης μπορεί να κάμπτεται. Σε αυτή την περίπτωση, αφαιρέστε το κατώτερο κάλυμμα της αντλίας και σπρώξτε ελαφρά την πτερωτή μέχρι να βρίσκεται στην κεντρική θέση.

Ήχος Hissing:
Οι σπείρες του νερού που σχηματίζονται στην αντλία σας καθώς το νερό σβήνει. Προσθέστε επιπλέον νερό ή προσθέστε νερό με μια κουτάλα. Συνήθως το πρόβλημα λύνεται το συντομότερο δυνατό.
Ήχος αφύπνισης + σκουριά:
Η αντλία απορροφά αέρα - προσθέστε ακόμα περισσότερο νερό.

Φθορά τροφίμων:
Η ροή νερού της αντλίας σπάει τα αυγά ή βλάπτει τα φιλέτα ψαριών:
Θα διευκολύνει τη ροή των εξόδων αντλίας εάν γυρίσετε την έξοδο της αντλίας προς το τοίχωμα του δοχείου..
Το σύστημα δεν ενεργοποιείται:
Ελέγξτε το βύσμα και την πτερωτή.
Χαμηλός συναγερμός στάθμης νερού:
Γεμίστε περισσότερο με νερό – η αφύπνιση νερού μπορεί να απενεργοποιηθεί με λειτουργία αντλίας λόγω τρεχούμενου νερού.

Συναγερμός χαμηλης στάθμης νερού μετά από μερικά δευτερόλεπτα μετά τη λειτουργία

Παρακαλώ γεμίστε περισσότερο νερό - η αντλία δημιουργεί "κύματα" - μερικές φορές αυτά τα κύματα προκαλούν την πτώση της στάθμης του νερού στους αισθητήρες προς τα πάνω και προς τα κάτω. Αυτό είναι φυσιολογικό και απλά πρέπει να προσθέσετε ακόμα περισσότερο νερό.

Τα φώτα στο σπίτι λάμπουν ελαφρώς ανομοιόμορφα όταν είναι ενεργοποιημένη η συσκευή:

Αυτό είναι φυσιολογικό λόγω το ότι ο κυκλοφορητής είναι μια δύναμη διαμόρφωσης

Η θερμοκρασία δεν είναι η ίδια με τους δείκτες θερμοκρασίας:

Ο ειδικός κυκλοφορητής της συσκευής βαθμονομείται με υψηλό πρότυπο, ο οποίος είναι πολύ ακριβέστερος από τους φυσιολογικούς δείκτες θερμοκρασίας. Εισαγάγετε τη λειτουργία βαθμονόμησης εάν θέλετε η συσκευή σας να ταιριάζει με το μετρητή θερμοκρασίας

Για να αλλάξετε την προκαθορισμένη θερμοκρασία στο πρόγραμμα της συσκευής, πιέστε το πλήκτρο που γραφεί TEMP και κρατήστε το πατημένο για 5 δευτερόλεπτα για να εισέλθετε στη λειτουργία βαθμονόμησης, ρυθμίστε το εύρος θερμοκρασίας: -9,9 ° C ~ 9,9 ° C (14,18 ° F 49,82 ° C) ..

Per conoscere rapidamente il tuo apparecchio e sfruttare al massimo tutte le sue funzioni, si prega di leggere le informazioni qui.
Non riempire con acqua sopra il segno superiore del corpo della pompa in acciaio inossidabile.
Solo il corpo della pompa in acciaio inossidabile e la testa d'acqua possono essere lavati in lavastoviglie. Scollegare l'apparecchio quando non viene utilizzato.



Superficie calda: il contenitore di cottura, il corpo della pompa in acciaio inossidabile e le buste sigillate per alimenti diventano caldi quando utilizzati. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di scaricare l'acqua.
Non utilizzare prolunga cavo. Utilizzare solo le prese elettriche correttamente messe a terra.
Non utilizzare questo apparecchio se il cavo di alimentazione oppure la spina sono danneggiati, se non funzionano correttamente o sono stati danneggiati o fatti cadere. Dovranno essere riparati dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.
Se il circolatore cade in acqua, spegnere immediatamente l'alimentazione al fine di evitare scosse elettriche. Inviare l'apparecchio per la riparazione (la garanzia non copre i danni d'acqua).
NON SMONTARLO. PRENDERE IN CONSIDERAZIONE TUTTE LE ETICHETTE DI AVVERTENZA. Non utilizzare questi apparecchi per scopi diversi dalla loro destinazione d'uso. (come gli studi di laboratorio o il riscaldamento con idromassaggio)
Bloccare il circolatore sul contenitore dell'acqua con la clip a vite e posizionare il contenitore su una superficie stabile per impedire lo slittamento e il ribaltamento.
Non posizionare il dispositivo vicino a materiali infiammabili.
Tenere lontano questo apparecchio da fonti di calore (gas, elettricità, bruciatore,

forno riscaldato).

Caratteristiche di sistema:
1) Pannello di controllo
2) Rotellina di scorrimento
3) Clip ad anello regolabile
4) Corpo della pompa rimovibile con coperchio direzionale dell'acqua



Questo apparecchio è progettato per essere utilizzato in ambienti interni per cucinare il cibo in busta sigillata (sous vides) sottovuoto. Il cibo è cotto a bassa temperatura, e questo lo rende particolarmente fresco e delizioso.
Si prega di utilizzare solo la busta sigillata sottovuoto e i rotoli specificati esclusivamente alla sigillatura. Non utilizzare altri materiali, come gli imballaggi in plastica. Gli alimenti liquidi come succo di frutta, zuppa o latte devono essere inseriti in buste sigillate oppure chiuse. Solo il corpo della pompa in acciaio inossidabile e il coperchio di pompa, sono lavabili in lavastoviglie – sul circolatore di riscaldamento e sullo schermo sono disponibili componenti elettronici sensibili e non possono essere lavati in lavastoviglie.

Regolazione

Questo circolatore di immersione termica è destinato all'uso con acqua, non utilizzare con altri liquidi.



Il circolatore di immersione termica, richiede un contenitore (capacità 10l / 2.64 Gal) con una profondità di 4,25 pollici (11 cm).

1) Posizionare la clip ad anello sul lato del contenitore, ruotare la manopola di bloccaggio fino a quando non è saldamente inserita.



2) Posizionare il circolatore in clip ad anello.



Regolazione della clip

3) Girare la manopola di bloccaggio fino a quando non è saldamente inserita.

Regolazione della direzione del flusso

Il dispositivo può canalizzare il flusso attorno a cibi di grandi dimensioni o lontano da cibi sensibili.



1) Girare il circolatore di immersione termica in clip ad anello.
2) Rimuovere il coperchio di pompa, al fine di modificare la direzione di uscita del flusso d'acqua, reinserire l'uscita in una direzione diversa.
Per gli alimenti estremamente sensibili come le uova o il salmone: girare l'uscita dietro la parete del contenitore. Per i pezzi di bistecca di grandi dimensioni o contenitori di grandi dimensioni, girare l'uscita in modo che il cibo non ostruisca il getto d'acqua.

Perche' devo cambiare la direzione del flusso?

Il circolatore di immersione termica richiede che il riscaldamento sia uniforme attorno al cibo.

Per i contenitori di grandi dimensioni o cibi di grandi dimensioni, ciò può provocare una cottura non uguale.

Per gli alimenti sensibili come le uova o il salmone il flusso d'acqua può danneggiare i filetti o rompere le uova.

Temperatura di installazione

Temperatura variabile:

1) Per ruotare verso l'alto o verso il basso la rotellina di scorrimento, premere l'icona Temp.



Start/stop (Avvio / Arresto)

Start/Stop (Avvio / Arresto):

1) Premere il pulsante "Play" (Avviare)

Modificare l'unità di temperatura

Modifica della temperatura in Unità Celsius (C) o Fahrenheit (°F);

1) Premere e tenere premuto il pulsante Play / Start (Play / Avvio) per 3 secondi

Impostazione del timer

Per visualizzare la funzione del timer:

1) Per impostare l'ora con rotellina di scorrimento premere il pulsante di timer (temporizzatore),
2) Per impostare i minuti con rotellina di scorrimento premere il pulsante di timer di nuovo.

Una volta completato, quando si preme il pulsante di avvio, lo schermo e la rotellina di scorrimento lampeggiano per 3 secondi per indicare che il timer è impostato. Quando viene raggiunta la temperatura desiderata, il timer inizierà a contare all'indietro.

Impostazioni per piccoli contenitori

Per piccoli contenitori:

1) Posizionare il circolatore in clip ad anello.



2) Posizionare l'unità sotto la pentola e stringere la manopola di clip ad anello.



Manutenzione:

Prima del servizio:

• Spegnere sempre e scollegare dopo ogni utilizzo.

• Il servizio post-vendita dovrebbe essere effettuato da Teknikmagasinet.

Ispezionare il cavo o il dispositivo in dotazione o l'elemento riscaldante per segni di danni, incluso danni fisici. Se hai trovato qualsiasi segni di danni fisici, restituiscili al servizio post-vendita.

Riparazione:

Se il dispositivo viene caduto in acqua o è danneggiato fisicamente, contattare un centro di assistenza autorizzato.

Nota: la garanzia non copre i danni d'acqua

Manutenzione (installazione)

Ruotare il corpo della pompa verso sinistra fino a quando non viene rimosso. A volte la girante è bloccata sul lato del corpo della pompa mentre il corpo viene tirato. Per rimuovere il corpo, ruotare il corpo della pompa verso lato. Inoltre, per rimuovere il corpo, è anche possibile rimuovere il coperchio di pompa prima.

Manutenzione (corpo / pompa)

Uscire il coperchio di pompa dalla posizione bloccata.

Il corpo della pompa e il coperchio di pompa possono essere lavati in lavastoviglie.

Manutenzione (pulizia)

Pulizia del corpo della pompa:

Per pulire il corpo della pompa in acciaio inossidabile -mettere in lavastoviglie o lavare il contenitore con un panno pulito.

Pulizia del circolatore:

Per pulire spirale riscaldante, l'albero della pompa e i sensori, utilizzare il detersivo per piatti, uno spazzolino morbido e sciacquare sotto l'acqua. Non sciacquare con acqua la parte principale superiore del circolatore.

Risoluzione dei Problemi (Domande frequenti)

Suono:

In condizioni operative normali, durante il funzionamento dell'apparecchio verranno generati dei fischi dovuti al motore, alla girante e alla ventola di raffreddamento.

Suono cigolante:

E' sciolto il corpo della pompa in acciaio inossidabile. Spingere il corpo inossidabile nella scanalatura della guida e ruotarlo verso la destra fino a sentire un suono clic. Quando il corpo è fissato, il rumore scompare. Inoltre, anche l'albero di miscelazione può anche essere piegato. In questo caso, rimuovere il coperchio inferiore della pompa e spingere delicatamente la girante fino a quando non si trova nella posizione centrale.

Suono sibilante:

Le spirali d'acqua si formano nella pompa quando l'acqua fuoriesce. Metti più acqua o aggiungi acqua con un mestolo. In genere il problema viene risolto il più presto possibile.

Suono di formazione di schiuma + fruscio:

La pompa aspira aria - aggiungi più acqua.

Danno alimentare:
Il flusso d'acqua della pompa rompe le uova o danneggia i filetti di pesce:
Ruotare l'uscita della pompa verso la parete del contenitore: questo renderà piu' facile il flusso delle uscite della pompa.

Il sistema non si accende:
Controllare la spina di alimentazione e la girante.
Allarme di basso livello d'acqua:
Riempire con più acqua: l'allarme dell'acqua può essere disattivato a causa del funzionamento della pompa a causa dell'acqua corrente.

Dopo alcuni secondi di funzionamento, l'allarme di livello basso dell'acqua:
Riempire con più acqua - la pompa genera le "onde" – qualche volte queste onde fanno fluttuare su e giù il livello dell'acqua nei sensori. Questo è normale e devi solo aggiungere più acqua.

Quando l'apparecchio è acceso, le luci in casa si illuminano leggermente in modo non uniforme:
Questo è normale perché il circolatore è una potenza di modulazione.

La temperatura non è la stessa degli indicatori di temperatura:
Il circolatore viene calibrato secondo uno standard elevato che è molto più preciso rispetto agli indicatori di temperatura normali. Accedere alla Modalità di Calibrazione se si desidera che il tuo apparecchio corrisponda al misuratore di temperatura
Per modificare la temperatura, premere il pulsante TEMP, preimpostata nel programma dell'apparecchio e tenere premuto per 5 secondi per accedere alla Modalità di Calibrazione, impostare l'intervallo di temperatura: -9.9°C ~ 9.9°C (°F 14.18 ~ °F 49.82) La calibrazione deve essere eseguita preferibilmente da centri di assistenza autorizzati.

Molimo vas da pročitate podatke koji se nalaze ovdje, kako biste mogli brzo upoznati svoj uređaj i iskoristiti njegove funkcije u potpunosti.
Nemojte puniti vodu iznad gornje oznake na kućištu pumpe od nehrđajućeg čelika. Samo kućište pumpe od nehrđajućeg čelika i mlaznica za vodu se mogu prati u mašini za pranje posuđa. Kada se uređaj ne koristi, isključite ga iz napajanja.



Vruća površina se zagrijava kada se koriste lonac za kuhanje, kućište pumpe od nehrđajućeg čelika i vrećice sa patentnim zatvaračem.
Sačekajte da se uređaj ohladi, prije nego što ga ispraznite.
Nemojte koristiti produžno kablo. Potrebno je koristiti samo pravilno uzemljene električne utičnice.
Ne koristite ovaj uređaj ako su kablo za napajanje ili utikač oštećeni, ako ne radi ispravno ili ako je oštećen ili ako je uređaj pao. Potrebno je da uređaj bude popravljen od strane proizvođača ili ovlaštenog servisa.
U slučaju da cirkulator padne u vodu, odmah isključite dotok struje kako biste spriječili strujni udar. Pošaljite uređaj na popravku (oštećenje izazvano vodom, nije pokriveno garancijom).
NE RASTAVLJAJTE. PRIDRŽAVAJTE SE SVIH OZNAKA POSTAVLJENIH ZA UPOZORENJE. Ne koristite ovaj uređaj izvan njegove namjeravane upotrebe (kao što su laboratorijski radovi ili grijanje kade za hidromasažu).
Zaključajte crikulator na posudi za vodu uz pomoć spojnice za vijke, stavite posudu na stabilnu površinu kako ne bi došlo do klizanja i prevrtanja.
Nemojte postavljati uređaj u blizini zapaljivih materijala.
Ovaj uređaj držite podalje od izvora topline (kao što su plin, struja, plamenik, zagrijana pećnica).

Karakteristike sistema:
1) Kontrolni panel
2) Točkić za pomicanje
3) Podesiva prstenasta spojnica
4) Kućište pumpe sa vodenim poklopcem sa usmjeravanjem koji se može skinuti





Ovaj uređaj je dizajniran za upotrebu u zatvorenim prostorima za kuhanje jela u zatvorenim vakumskim vrećicama sa patentnim zatvaračem (sous vides). Kuhanje hrane ostvaruje se na niskoj temperaturi, što hranu čini posebno svježom i ukusnom.
Molimo vas da koristite samo navedene vakumske vrećice i role dizajnirane kao nepropustljive. Ne koristite druge materijale, kao što je plastična ambalaža. Tečna hrana kao što je voćni sok, juha ili mlijeko, za kuhanje jela, treba biti spremljena ili zatvorena u vrećicu sa patentnim zatvaračem. Samo kućište pumpe od nehrđajućeg čelika i poklopac pumpe, mogu se prati u mašini za pranje posuđa - cirkulator grijanja i na ekranu se nalazi osjetljiva elektronika i ne može se prati u mašini za pranje posuđa.

Podešavanje

Ovaj termalni cirkulator je dizajniran za upotrebu sa vodom i nemojte ga korisititi sa drugim tekućinama.



Termalni cirkulator zahtjeva posudu dubine 4.25 inča (11 cm) (kapaciteta 10L / 2,64Gal).

1) Prstenastu spojnicu postavite na sporednu stranu vaše posude, okrenite prekidač stezaljke sve dok ne dođe na svoje mjesto.



2) Cirkulator postavite u prstenastu spojnicu.



Podešavanje spojnice

3) Okrenite prekidač stezaljke sve dok ne dođe na svoje mjesto.

Podešavanje smjera toka

Uređaj može kanalizirati protok oko krupne hrane ili daljni tok osjetljive hrane.



1) Okrenite termalni cirkulator na prstenastoj spojnici.
2) Skinite poklopac pumpe, ponovo postavite izlazni otvor tako da je usmjeren u drugom smjeru da biste promijenili smjer izlaza vodenog toka.
Za preosjetljivu hranu, kao što su jaja ili losos: okrenite izlazni otvor iza zida posude. Za velike komade odrezaka ili velike posude, okrenite izlazni otvor tako da hrana ne smeta protok mlaza vode
.

Zašto treba promijeniti smjer toka?
Termalni cirkulator zahtijeva da grijanje bude ujednačeno oko hrane.
Kada su u pitanju velike posude ili velika hrana, to može uzrokovati postupak nejednakog kuhanja.
Za osjetljivu hranu kao što su jaja ili losos, protok vode može oštetiti filete ili dovesti do pucanja jaja.

Temperatura instalacije
Promjena temperature:
1) Pritisnite tipku Temp kako biste pomaknuli točkić za pomicanje prema gore ili prema dolje



Start/stop (uključivanje/isključivanje)

Start/Stop (uljučivanje/isključivanje):
1) Pritisnite tioku "Play" (Počni)

Promjena jedinice temperature

Promjena temperature na Celzijus (C) ili Fahrenheit (oF) jedinicu
1) Zadržite pritisnutom 3 sekunde tipku Play/Start (počni / uključi)

Podešavanje tajmera

Za prikaz funkcije tajmera:
1) Pritisnite tipku tajmera (mjerača vremena) da biste postavili sat pomoću kotačića za pomicanje.
2) Ponovno pritisnite tipku mjerača vremena da biste podesili minute sa kotačićem za pomicanje.
Kada je završen ovaj postupak, kada se pritisne tipka za uključivanje, ekran i kotačić za pomicanje će treptati 3 sekunde, što označava da je timer podešen. Mjerač vremena će početi odbrojavati kad se dosegne željena temperatura.



Podešavanje za male posude

Za male posude:
1) Postavite cirkulator u prstenastu spojnicu

2) Postavite jedinicu ispod šerpe i zategnite tipku prostenaste spojnice.



Održavanje

Prije servisa:

• Nakon upotrebe, uvijek isključite i prekinite vezu sa napajanjem.

• Servisne usluge nakon prodaje treba obaviti Teknikmagasinet.

Provjerite da li postoje znakovi oštećenja, uključujući fizičku štetu, na povučenom kablu ili uređaju ili grijaćem elementu. U slučaju da primjetite bilo kakve znakove fizičkog oštećenja, uređaj vratite servisu za usluge nakon prodaje.

Popravka:

U slučaju da vaš uređaj padne u vodu ili bude fizički oštećen, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Napomena: Oštećenja prouzrokovana vodom, nisu pokrivena garancijom.

Održavanje (montiranje)

Okrenite kućište pumpe ulijevo dok ga ne uklonite. Kad se kućište povuče, ponekad se rotor može zaglaviti na strani kućišta pumpe. Za uklanjanje kućišta, okrenite kućište pumpe u stranu. Pored toga, možete prvo ukloniti poklopac pumpe da biste uklonili kućište.

Održavanje (kućište / pumpa)

Uklonite poklopac pumpe iz zaključanog položaja.

Kućište pumpe i poklopac pumpe, mogu se prati u mašini za pranje posuđa.

Održavanje (čišćenje)

Čišćenje kućišta pumpe:

Za čišćenje kućišta pumpe od nehrđajućeg čelika - stavite kućište u mašinu za pranje posuđa ili operite posudu čistite krpom.

Čišćenje cirkulatora:

Koristite deterdžent za pranje posuđa, mehku četkicu za zube da biste očistili zavojnicu za grijanje, osovinu pumpe i senzore i isperite pod vodom. Gornji glavni dio cirkulatora ne ispirajte pod vodom.

Otklanjanje problema Često Postavljena Pitanja

Zvuk:

U toku rada stvarat će se zvukovi zviždanja zbog motora, rotora i ventilatora hlađenja, u normalnim radnim uslovima.

Prožimajući zvuk:

Kućište pumpe od nehrđajućeg čelika je u labavom stanju. Pomjerite nehrđajuće kućište u vodeći oluk i okrenite ga udesno dok ne čujete zvuk preklopa. Kad kućište bude fiksirano, zvuk će nestati. Osovina za mješanje također može biti savijena. U tom slučaju, uklonite donji poklopac pumpe i lagano gurnite rotor dok ne dođe u središnji položaj.

Zviždajući zvuk:

Kad voda izlazi vani, na vašoj pumpi se formiraju spirale vode. Stavite više vode ili dodajte vodu uz pomoć kutlače. Problem se obično rješava u kratkom vremenu.

Zvuk pjenjenja + šuštanje:

Pumpa absorbira vazduh - dodajte više vode.

Oštećenje hrane:
Protok vode pumpe izaziva pucanje jaja ili oštećenje ribljih fileta:
Okrenite izlaz pumpe prema zidu posude; ovo će olakšati protok izlaza pumpe.

Ne dolazi do uključenja sistema:
Provjerite električni utikač i rotor.

Alarm koji pokazuje nizak nivo vode:
Napunite više vode - alarm koji pokazuje novi vode može se isključiti radom pumpe zbog vode koja teče tokom rada.

Alarm koji pokazuje nizak nivo vode poslije nekoliko sekundi nakon rada:
Napunite više vode - pumpa stvara "talase" – ponekad ovi talasi, uzrokuju da nivo vode u senzorima pluta gore i dolje. Ovo je normalno i samo trebate dodati više vode.

Svjetla u domu svijetluju neravnomjerno kada je uređaj uključen:
Ovo je normalno, jer cirkulator ima modulacijsku snagu.

Temperatura nije ista sa temperaturom koju pokazuju indikatori temperature:
Cirkulator je kalibriran prema visokom standardu, koji je mnogo tačniji od normalnih pokazatelja temperature. Podesite mod kalibracije, u slučaju da želite da vaš uređaj odgovara vašem mjeraču temperature.

Da biste promijenili temperaturu, pritisnite tipku TEMP unaprijed podešenu u programu uređaja i za postavljanje moda kalibracije zadržite pritisnuto 5 sekundi i podesite opseg temperature: -9.9°C ~ 9.9°C (°F 14.18 ~ °F 49.82). Kalibraciju treba da provedu ovlašteni servisni centri, po mogućnosti.

Kérjük olvassa el az itt található információkat annak érdekében, hogy készülékét gyorsan megismerhesse és teljes mértékben kihasználhassa annak funkcióit.
Ne töltse a vizet a rozsdamentes acél szivattyú törzsének felső jelzése fölé. Kizárólag a rozsdamentes acél szivattyú törzse és a vízfej mosható mosogatógépben. Húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból, ha a készülék használaton kívül van.



Meleg felület: a főzőedény, a rozsdamentes acél szivattyú törzse és a cipzáros élelmiszertasakok használatkor felmelegednek. A víz kiürítése előtt várja meg a készülék lehűlését.
Ne használjon hosszabbítókábelt. Kizárólag megfelelően földelt elektromos konnektorokat használjon.
Ha a tápkábel vagy a konnektor sérült és ha a készülék nem működik rendesen, megsérült vagy leesett, ne használja azt. Meg kell javíttatni a gyártóval vagy egy illetékes szervízzel.
Ha a keringető vízbe esik, az áramütés elkerülése érdekében azonnal kapcsolja le az áramellátást. Küldje el a készüléket javításra (a garancia a vízkárosodásra nem vonatkozik).
NE SZERELJE SZÉT. VEGYEN FIGYELEMBE MINDEN FIGYELMEZTETŐ CÍMKÉT. Ne használja ezeket a készülékeket a rendeltetésükön kívüli célokra. (Pl. laboratóriumi munkák vagy jakuzzi felmelegítése).
A víztartályon található keringetőt zárja le a csavaros klipsszel és a tartályt egy stabil felületre helyezze el a csúszás és felborulás megakadályozása érdekében.
Gyúlékony anyagok környezetébe a készüléket ne telepítse.
Tartsa távol a készüléket a hőforrásoktól (gáz, elektromosság, égő, felmelegített sütő).

A rendszer jellemzői:
1) Vezérlőpanel
2) Gördítőkerék
3) Beállítható gyűrűs klipsz
4) Irányos víz fedeles kivehető szivattyútörzs



Ezt a készüléket beltéri használatra, vákuumos zárral ellátott cipzáras tasakos élelmiszerek (sous vides) főzésére tervezték. Az élelmiszer alacsony hőmérsékleten fő, ami biztosítja, hogy az élelmiszer különösen friss és ízletes legyen.
Kérjük, hogy csak vízzárásra tervezett vákuumos tasakokat és tekercseket használjon. Ne használjon egyéb, például műanyag csomagolást. A folyékony élelmiszerek, gyümölcslevek, levesek vagy tej főzéséhez azokat cipzáras tasakokba kell helyezni vagy le kell zárni.
Csak a rozsdamentes acél szivattyú törzse és a szivattyú fedelét lehet mosogatógépben tisztítani-a melegítő keringető
és a kijelzőben érzékeny elektronika található és nem tisztítható mosogatógépben.

Beállítás

Ez a hőkeringető vízzel történő felhasználásra készült, ne használja együtt más folyadékokkal.



A hőkeringetőhöz szükség van egy 4.25 inch (11 cm) mélységű edényre (kapacitás 10L / 2,64Gal).
1) A gyűrűs klipszet helyezze az edény oldalához, majd forgassa el a bilincs gombját, amíg az szorosan a helyére nem rögzül.



2) A keringetőt helyezze el a gyűrűs klipszre.



A klipsz beállítása

3) A bilincs gombját forgassa mindaddíg, amig az szorosan a helyére nem rögzül.

Az áramlás irányának beállítása

A készülék lehetővé teszi a nagy élelmiszerek körüli vagy kényes élelmiszerektől távoli áramlás létrehozását.



1) Forgassa el a gyűrűs klipszen található hőkeringetőt.
2) Távolítsa el a szivattyú fedelét, a vízáramlás megváltoztatása érdekében helyezze vissza úgy, hogy a kimenete más irányba nézzen.
Rendkívül kényes élelmiszerek, mint például tojás vagy lazac esetén: a kimenetet fordítsa az edény fala felé. Nagy steakdarabok vagy nagy edények esetén a kimenetet fordítsa úgy, hogy az élelmiszerek ne akadályozzák a vízsugarat.

Miért kell megváltoztatnom az áramlási irányt?
A hőkeringető megköveteli, hogy a hő az élelmiszer körül egyenletes legyen.
Nagy edények vagy nagy ételek esetén ez okozhatja a főzési művelet egyenlőtlenségét. Az olyan kényes ételek, mint például a tojás vagy a lazac esetén a vízáramlás károsíthatja a halfiléket vagy okozhatja a tojások megrepedését.
Telepítési hőmérséklet
Változó hőmérséklet:
1) A csúsztatókerék felfelé vagy lefelé forgatásához nyomja meg a Temp ikont.



Start/stop (Beindítás/leállítás)

Start/Stop (Beindítás/Leállítás):
1) Nyomja meg a "Play" (Működés) gombot

A hőmérsékleti egység megváltoztatása

A hőmérséklet megváltoztatása Celsius (C) vagy Fahrenheit (°F) egységre
1) A Play/Start (Működés / Elindítás) gombot tartsa lenyomva 3 másodpercig

Az időzítő beállítása

Az időzítő funkció megjelenítése érdekében:
1) A csúsztatókerékkel az óra beállítása érdekében nyomja meg a timer (időzítő) ikont,
2) A csúsztatókerékkel a perc beállítása érdekében nyomja meg ismét az időzítő ikont.
Ha kész, az elindítás gombjának lenyomásakor a kijelző és a csúsztatókerék 3 másodpercig villog, ami azt mutatja, hogy az időzítő be van állítva. Amikor elérte a kívánt hőmérsékletet, az időzítő elkezdi a visszaszámlálást.



Beállítások kis edények esetén:

Kis edények esetén:
1) A keringetőt helyezze el a gyűrűs klipszbe.

2) Az egységet helyezze el a lábos alá és szorítsa meg a gyűrűs klipsz gombját.



Karbantartás

Szervíz előtt:

• Használat után mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a konnektorból.

• Az értékesítés utáni szervízt a Teknikmagasinet-nek kell végeznie.

Ellenőrizze, hogy van-e kihúzott kábel vagy a készülékben és a fűtőelemben található-e sérülés, beleértve a fizikai sérüléseket is. Ha bármilyen fizikai sérülést észlel, szolgáltassa vissza az értékesítés utáni vevőszolgálathoz.

Javítás:

Ha az ön készüléke vízbe esik vagy fizikailag megsérül, vegye fel a kapcsolatot egy illetékes szervízközponttal.

Megjegyzés: a garancia nem vonatkozik a vízkárosodásra.

Karbantartás (összeszerelés)

A szivattyú törzsét forgassa balra addig, amíg el nem távolította azt. Néha a lapátkerék a törzs kihúzásakor a szivattyú törzsének oldalához szorul. A törzs eltávolítása érdekében a szivattyú törzsét fordítsa oldalra. Emellett a törzs eltávolítása érdekében először a szivattyú fedelét is eltávolíthatja.

Karbantartás (törzs / szivattyú)

A szivattyú fedelét távolítsa el a zárt pozícióból.

A szivattyú törzse és fedele mosogatógépben tisztítható.

Karbantartás (tisztítás)

A szivattyú törzsének tisztítása:

A rozsdamentes acél szivattyú törzsének tisztítása érdekében helyezze azt a mosogatógépbe vagy az edényt mossa el egy tiszta ruhával.

A keringető tisztítása:

Mosogatószert és egy puha fogkefét használva tisztítsa meg a fűtőtekercset, a szivattyútengelyt és az érzékelőket, majd öblítse le víz alatt. A keringető felső fő részét ne öblítse le vízzel.

Hibaelhárítás GYIK

Hang:

Normál üzemi körülmények között a motor, a lapátkerék és a hűtőventilátor miatt sípoló hang keletkezik.

Csikorgó hang:

A rozsdamentes acél szivattyú törzse laza. A rozsdamentes törzset nyomja a vezetőhorony felé és forgassa jobbra, amíg egy kattanást nem hall. A tözs rögzítése után a zaj el fog tűnni. Emellett előfordulhat, hogy a keverőtengely is meg van hajolva. Ebben az esetben távolítsa el az alsó szivattyúfedelet és a lapátkereket lassan nyomja addig, amíg középső helyzetbe nem áll.

Sziszegő hang:
A víz kifolyásakor a szivattyúban vízspirálok alakultak ki. Adjon hozzá több vizet vagy egy merőkanállal merjen hozzá vizzet. A probléma általában rövid idő alatt megoldódik.

Habzó hang + susogás:
A szivattyú levegőt szív – adjon hozzá még vizet.

Élelmiszer károsodása:
A szivattyú vízáramlása megrepeszti a tojásokat vagy károsítja a halfilét:
A szivattyú kimenetét fordítsa az edény fala felé, ez megkönnyíti a szivattyú kimenetek áramlását.

A rendszer nem kapcsol be:
Ellenőrizze a hálózati csatlakozót és a lapátkereket.

Alacsony vízszint riasztás:
Töltsön bele több vizet – a vízriasztás a működés során a folyó víz miatt a szivattyú működésével kikapcsolható.

Működés után néhány másodperccel alacsony vízszint riasztás:
Töltsön bele több vizet – A szivattyú "hullámzást" okoz – néha ezek a hullámok az érzékelőkben lévő vízszint felfelé és lefelé történő elmozdulását okozzák. Ez normális és csak több vizet kell beletöltenie.

Amikor a készülék be van kapcsolva, a házban lévő világítás kissé egyenletlenül működik:
Ez normális, mert a keringető egy modulációs erő.

A hőmérséklet nem azonos a hőmérséklet-mutatókkal:
A keringető kalibrálása a normál hőmérsékleti mutatóknál sokkal pontosabb, magas szabvány szerint történik. Ha azt szeretné, hogy készüléke megfeleljen a hőmérsékletmérőnek, lépjen be a Kalibrációs Módba.

A hőmérséklet megváltoztatása érdekében nyomja meg a készülék programjában előre beállított TEMP gombot és a Kalibrációs Módhoz való belépés érdekében tartsa lenyomva 5 másodpercig, majd állítsa be a hőmérsékleti tartományt: -9.9°C ~ 9.9°C (°F 14.18 ~ °F 49.82) A kalibrálást lehetőleg illetékes szervízközpontoknak kell elvégezniük.

Para poder identificar de una manera rápida su dispositivo y para que puedan aprovechar el alcance de todas las funciones, por favor leer toda la información indicada aquí.
No llene con agua por encima de la marca superior de la carcasa de bomba de acero inoxidable. Sólo la carcasa de la bomba de acero inoxidable y cabezal de agua se pueden lavar en el lavavajillas. Desenchufar el dispositivo cuando no esté en uso.



Superficie Caliente: La olla, la carcasa de acero inoxidable y las bolsas para alimentos con cremallera se calientan cuando se utilizan. Antes de drenarlo deje que el dispositivo se enfríe.
No utilizar cables de extensión. Sólo utilizar tomas de corriente debidamente conectadas a la tierra.
El cable de energía o el enchufe están dañados, no funcionan bien o están dañados o se ha caído no encender este dispositivo. Se deberá reparar por el fabricante o por un servicio autorizado.
Si su circulador se cae al agua, corte inmediatamente la alimentación para evitas la descarga eléctrica. Llevar el dispositivo a reparación. (las averías de agua no se cubren por la garantía)

NO DESMONTAR EL DISPOSITIVO. TOMAR EN CONSIDERACIÓN TODAS LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA. No utilizar estos dispositivo fuera de su objetivo. (Tales como estudios de laboratorio o calefacción de jacuzzi)
Cerrar el circulador encima del recipiente de agua con el clips de tornillo, colocar el recipiente en una superficie fija para evitar el deslizamiento y la caída. No instalar su dispositivo cerca de los materiales inflamables.
Mantener alejado este dispositivo de fuentes de calos (gas, electricidad, quemados, horno calentado).

Características del Sistema:
1) Cuadro de mando
2) Rueda de desplazamiento
3) Clips redondo ajustable
4) Carcasa de bomba retirable de tapa de agua.



Este dispositivo se ha diseñado con el objetivo de cocinar los alimentos de bolsa (sous vides) con las bolsas con cremallera cerradas aspiradas en el interior. El alimento se cocina a una baja temperatura, y eso hace que el alimento sea especialmente fresco y delicioso.
Por favor sólo utilizar las bolsas y rollos de vacío indicados y diseñados para el sellado. No utilizar distintos materiales como embalajes de plástico. Los alimentos líquidos como el zumo de frutas, la sopa o la leche deben colocarse en bolsas con cremallera o sellarse para cocinar. Sólo la carcasa de bomba de acero inoxidable y la tapa de la bomba se pueden lavar en el lavavajillas- allí está el circulador de calentamiento y los electrónicos sensibles en la pantalla y no se puede lavar en el lavavajillas.

Configuración

Este circulador termal se ha diseñado con el objetivo de usarlo con agua, no utilizarlo con otros líquidos.



El circulador termal requiere un recipiente (capacidad 10 L/ 2,64Gal) de una profundidad de (11 cm) de 4.25 pulgadas.

1) Colocar el clips redondo en la parte lateral de su olla, girar el botón de sujeción hasta que se coloque bien.



2) Colocar el circulador en el clips de anillo.



La Configuración de Clips

3) Girar el botón de sujeción hasta que se coloque bien.

Configuración de la dirección de flujo.

El dispositivo puede canalizar el flujo alrededor de los alimentos grandes o el flujo lejos de los alimentos delicados.



1) Girar el circulador termal en el clips de anillo.
2) Retirar la tapa de bomba, para cambiar la dirección de salida del flujo de agua, vuelva a instalar la salida hacia una dirección diferente.
Para los alimentos extremadamente delicados como huevos o salmón: girar la salida por detrás de la pared de recipiente. Para trozos grandes de bistec o para grandes recipientes, girar la salida de una forma para que no obstaculice el chorro de agua.

¿Por qué tengo que cambiar la dirección de flujo?

El circulador termal requiere que el calentamiento sea uniforme alrededor de los alimentos.

Esto, para ollas grandes o para comida grande, puede causar que no sea igual el proceso de cocina. Para alimentos delicados como huevos o salmón, el flujo de agua puede dañar los filetes o romper los huevos.

La temperatura de instalación

La temperatura que cambia:

1) Presionar el símbolo Temp para girar hacia abajo o arriba la rueda de desplazamiento.



Start/stop (Encender/parar)

Start/Stop (Encender/Apagar):

1) Presionar el botón “Play” (Reproducir).

Cambiar la unidad de temperatura

Convertir la temperatura en la Unidad Centígrado (C) o Fahrenheit (ºF)

1) Mantener presionando el botón Play/Start (Reproducir / Iniciar) durante 3 segundos.

Configuración del Temporizados

Para monitorear la función del temporizador:

1) Presionar el símbolo timer (temporizador) para configurar el horario con la rueda de desplazamiento.
2) Presionar de nuevo el símbolo de temporizador para configurar el minuto con la rueda de desplazamiento. Cuando se haya completado, cuando se presione el botón de inicio, la pantalla y la rueda de desplazamiento van a parpadear durante por 3 segundos y mostrará que el temporizador se ha configurado. El temporizador comenzará a contar hacía atrás cuando se alcance la temperatura deseada.

Configuración para recipientes pequeños

Para recipientes pequeños:

1) Colocar el circulador en el clips de anillo



2) Colocar la unidad en la parte inferior de la cacerola y apretar el botón de clips de anillo.



Mantenimiento

Antes del Servicio:

• Después de utilizarlo siempre apagar la energía y desconectarlo.

• El servicio postventa se debe llevar a cabo por Teknikmagasinet.

Controlar si el cable retirado o el dispositivo o el elemento de calentamiento tienen signos de daños incluidos los daños físicos. Si encuentra cualquier daños físico devolverlo a los servicios de postventa.

Reparación:

Si su dispositivo cae al agua o se daña físicamente, aplicarse a un centro de servicio autorizado.

Nota: Avería de agua no se cubre por la garantía.

Mantenimiento (el montaje)

Girar hacia la izquierda hasta que se retire la carcasa de la bomba. De vez en cuando el impulsador se pega en la parte lateral de la carcasa de la bomba al retirar la carcasa. Para retirar la carcasa girar hacia el lado la carcasa de la bomba. Además antes también puede retirar la tapa de la bomba para retirar la carcasa.

Mantenimiento (la carcasa / la bomba)

Retirar la tapa de la bomba de la posición bloqueada.

La carcasa de la bomba y la tapa de la bomba se pueden lavar en el lavavajillas.

Mantenimiento (la limpieza)

La limpieza de la carcasa de la bomba:

Para limpiar la carcasa de bomba de acero inoxidable colocarlas en el lavavajillas o lavar el recipiente con un paño limpio.

La limpieza del circulador:

Usar detergente para lavar platos, un cepillo de dientes suave para limpiar la bobina de calentamiento, el eje de la bomba y los sensores y enjuagarlos son agua. No enjuagar con agua la parte principal superior del circulador.

Solución de Problemas FAQ

Ruido:

Bajo las condiciones normales de funcionamiento, se generarán ruidos de silbido por el motor, propulsor y el ventilador de enfriamiento.

Ruido de chirrido:

Está suelta la carcasa de bomba de acero inoxidable. Empujar la carcasa inoxidable hacia la canaleta de la guía y girarla hacia la derecha hasta escuchar el ruido clic. Cuando se fije la carcasa el ruido se eliminará. Además es posible que se haya doblado el eje de mezcla. Si es el motivo, retirar la tapa de la bomba inferior y empujar lentamente el propulsor hasta que llegue a la posición central.

Ruido de silbido:

Se han ocurrido espirales de agua cuando sale agua fuera de su bomba. Agregar más agua o añadir más agua con un cazo.

Ruido de espuma + crujido:

La bomba aspira aire- agregar más agua.

Daño de alimentos:

El flujo de agua de la bomba rompe los huevos o daña los filetes de pescado:
Girar la salida de la bomba hacia la pared del recipiente; eso facilitará el flujo de las salidas de la bomba.

No se enciente el sistema:

Controlar el enchufe de la electricidad y el propulsor.

Alarma de nivel de agua abajo:

Añadir más agua- alarma de agua, es posible que se apague con el funcionamiento de la bomba por el agua que fluye durante la operación.

Alarma de nivel de agua bajo tras unos segundos después de encenderlo:

Añadir más agua- La bomba crea “olas”- a veces estas olas causan que el nivel de agua en los sensores se bañe hacia abajo y arriba. Esto es normal y sólo hace falta añadir más agua.

Cuando el dispositivo está encendido las luces en casa se brillan desequilibrado ligeramente:

Es normal, porque el circulador es una potencia de modulación.

La temperatura no coincide con los indicadores de temperatura:

El circulador está calibrado con un estándar alto que es mucho más preciso que los indicadores de temperatura normales. Insertar en el modo de calibración si quiere que su dispositivo cumpla con sus medidas de temperatura.

Para cambiar la temperatura presionar el botón TEMP preajustado en el programa del dispositivo y mantener presionando durante por 5 segundos para insertar en el Modo de Calibración, configurar el rango de la temperatura: La calibración de -9.9°C ~ 9.9°C (°F 14.18 ~ °F 49.82) se debe realizar preferiblemente por los servicios autorizado.